EŢCO Constantin, POPUŞOI Natalia,
BUTA Galina, CERNIŢANU Mariana

GHID DE TERMINOLOGIE ŞTIINŢIFICĂ

CHIŞINAU 2015

INSTITUȚIA PUBLICĂ

UNIVERSITATEA de STAT de MEDICINĂ și FARMACIE

"NICOLAE TESTEMIȚANU"

Școala de Management în Sănătate Publică

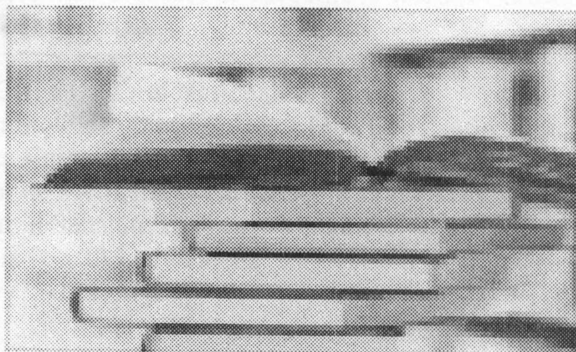
EȚCO Constantin, POPUȘOI Natalia,

BUTA Galina, CERNIȚANU Mariana

GHID DE TERMINOLOGIE ȘTIINȚIFICĂ

Redactor responsabil

EȚCO Constantin, profesor unuiversitar



CHIȘINĂU, 2015

EȚCO Constantin, POPUȘOI Natalia,
BUTA Galina, CERNIȚANU Mariana

GHID DE TERMINOLOGIE ȘTIINȚIFICĂ

Redactor responsabil

EȚCO Constantin, profesor unuiversitar

CHIȘINĂU, 2015

C.Z.U: 81'276.6:001.891=00

Aprobat de Consiliul Metodic Central al USMF "Nicolae Testemițanu", proces-verbal nr. 3 din 18.02.2015

Autorii:

Ețco Constantin, dr. hab. șt. med., profesor universitar, USMF "Nicolae Testemițanu"
Popușoi Natalia, lector superior, specializarea *limbi moderne aplicate*, master în relații internaționale, studii europene, Institutul Internațional de Management "IMI-NOVA"
Buta Galina,dr. șt. med., conferențiar universitar, USMF "Nicolae Testemițanu"
Cernițanu Mariana, dr. psihologie, conferențiar universitar, USMF "Nicolae Testemițanu"

Recenzenți:

Gratii Aliona, dr. hab. filol., secretar științific CNAA
Coșuleanu Nicolai, lector superior, șef catedră limbi străine, Institutul Internațional de Management "IMI-NOVA"

Ghidul reprezintă un instrument util de termeni și expresii în limbile română, engleză, franceză și rusă utilizat în procesul de elaborare a lucrărilor științifice, comunicărilor la forurile științifice.
Ghidul va eficientiza procesul de pregătire și folosire corectă a terminologiei de cercetare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții
Ghid de terminologie științifică/ aut.: Ețco Constantin, Popușoi Natalia, Buta Galina [et al.] ; red. resp.: Ețco Constantin ; Inst. Publ. Univ. de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu", Șc. de Management în Sănătate Publică. – Chișinău : S. n., 2015 (Tipogr. "Primex-Com"). – 113 p. - 100 ex.
ISBN 978-9975-110-34-1
G 49

CUPRINS

ADNOTARE

Scopul principal al autorilor s-a axat pe importanța problemelor lingvistice în contextul proceselor de globalizare care au loc în lumea modernă. Noi credem că vorbirea este una dintre cele mai importante însuşiri dăruite omului. Fără gândire şi comunicare ar fi fost imposibil de a ne dezvolta. De asemenea considerăm că orice limbă vorbită este capabilă de a fi un instrument pentru interacțiunea complexă dintre oameni. În prezent metodele eficiente de predare a limbilor străine devin o problemă deosebit de importantă.

Obiectivul nostru a fost de a oferi căutarea rapidă a celor mai utilizate cuvinte și expresii folosite pe parcursul cercetărilor științifice în mai multe limbi străine (română, engleză, franceză și rusă) simultan. Ghidul prezentat aici are următoarea structură: Introducere. Cuvinte cheie cu caracter general; Partea I. Cuvinte cheie cu caracter științific; Partea II. Construcţii frazeologice; Partea III. Exemple de construcţii practice cu cuvinte cheie. Cuvintele cheie se pot repeta, datorită schimbării sensului la traducere.

Având în vedere că ghidul este conceput pentru persoanele care posedă deja competențe lingvistice într-o limbă străină, el nu conține materiale de referință gramaticală.

Acest ghid poate fi utilizat pe parcursul activității de cercetare, la pregătirea materialelor pentru conferinţe internaţionale, cât şi pentru comunicarea cu colegii de peste hotare. Credem că ghidul va fi util pentru specialiştii multor domenii.

Autorii

SUMMARY. THE GHIDE OF THE SCIENTIFIC TERMINOLOGY

Our main goal has focused on the importance of linguistic issues in the context of globalization that take place in the modern world. We believe that the speech is one of the most important gifts offered to the human. Without thinking and intercommunication it would be impossible to grow. We also consider that any spoken language is capable of being a tool for a complex interaction between people. For this reason the development of new effective methods of teaching foreign languages is becoming increasingly urgent problem.

Our objective was to enable a quick search of the most used words and phrases in multiple foreign languages (Romanian, English, French and Russian) simultaneously. The guide presented here has the following structure: Introduction. General Keywords; Part I. Keywords with a scientific character; Part II. Phrasings; Part III. Examples of practical constructions with keywords. Key words may be repeated, due to changes in their sense of translation.

Since the ghide is designed for people already familiar with the grammar, it contains no reference grammar material.

The guide can be used when performing research, preparing for international conferences, as well as communicating with foreign colleagues. We hope that the guide will be useful for specialists in many areas.

Authors

RESUME. LA TERMINOLOGIE SCIENTIFIQUE

Le principal objectif de cette élaboration méthodologique est centré sur l'importance des questions linguistiques dans le contexte du processus de mondialisation qui se produit dans le monde moderne. Nous croyons que la parole est l'un des dons les plus importants offert à l'homme. Sans parole la culture et la civilisation auraient été impossibles. Nous pensons également que toute langue parlée peut servir d'outil pour une interaction complexe entre les hommes ainsi que pour la transmission de la pensée. Ausi le développement des méthodes nouvelles et efficaces dans l'enseignement des langues étrangères est devenu un problème de plus en plus urgent pour les enseignants.

Notre objectif est d'offrir la possibilité de retrouver rapidement les mots et les phraséologismes scientifiques les plus utilisés dans quelques langues simultanément (en roumain, en anglais, en français et en russe). L'ouvrage se compose de sections suivantes: Introduction. Mots-clés de caractère général; Partie I. Mots-clés de caractère scientifique; Partie II. Phrasés; Partie III. Des exemples pratiques avec les mots-clés. Les mots-clés peuvent être repris en vertue de leurs possibles modifications de sens liées à la traduction.

Comme le guide est conçu pour des personnes familiarisés déjà avec la grammaire (et qui possèdent des compétences d'expression orale), il ne fait pas référence à des sujets d'ordre grammatical.

Ce guide peut être utile dans la préparation pour des conférences ainsi que dans la recherche scientifique et pourra être au service des spécialistes dans divers domaines.

Les auteurs

РЕЗЮМЕ. ПОСОБИЕ ПО НАУЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Основной целью авторов было сосредоточить внимание на языковых проблемах общения в контексте глобализационных процессов, которые происходят в современном мире. Мы считаем, что речь является одной их важнейших ценностей, дарованных человеку. Без речи невозможно было бы развитие ни культуры, ни цивилизации. Мы также считаем, что любой язык способен быть инструментом для передачи мысли, для взаимодействия между людьми и, в связи с этим, разработка новых эффективных методов преподавания иностранных языков специалистами становится все более актуальной проблемой.

Наша цель заключается в предоставлении быстрого поиска наиболее употребляемых слов и выражений на нескольких языках (румынском, английском, французском и русском) одновременно. Пособие состоит из следующих разделов: Введение. Ключевые слова общего характера; Часть I. Ключевые слова научного характера; Часть II. Фразеологические конструкции; Часть III. Практические примеры с использованием ключевых слов. Ключевые слова могут повторяться в связи с изменением их значения во время перевода.

Так как это пособие предназначено для лиц, обладающих как минимум базовыми знаниями иностранных языков, оно не включает грамматического материала.

Пособие может быть использовано при выполнении исследовательских работ, при подготовке к международным конференциям, а также при общении с иностранными коллегами. Думаем, оно будет полезно для специалистов многих профессий.

Авторы

INTRODUCERE

Cuvinte cheie cu caracter general

Română	English	Français	Русский
a fi atent	to look out	être prudent	быть внимательным
a revizui	to look over	réviser	просматривать
a căuta	to look for	chercher	искать
a cerceta	to look into	explorer/ examiner	исследовать
a observa	to look on	observer	наблюдать
a ajunge la un sfârșit	to come to an end	arriver à terme	заканчиваться
a avea loc	to come about	avoir lieu	происходить
a descoperi	to come across	découvrir	Обнаруживать /столкнуться
a se alătura	to come along	joindre	присоединяться

a conveni	to come around	se mettre d'accord	соглашаться
a reveni	to come back	revenir	возвращаться
a preceda	to come before	précéder	предшествовать
a dobândi	to come by	acquérir	приобретать/ доставать
a veni pentru...	to come for...	venir pour …	прийти для ...
a avansa	to come forward	progresser	прогрессировать/ идти вперед
a se înfăptui	to come true	se réaliser	осуществляться
a finisa	to finish	terminer	завершать
a apărea	to appear	apparaître	появляться
a lua	to take	prendre	занимать
a amâna	to put off	reporter/ ajourner	откладывать
a continua	to continue	continuer	продолжать
a traversa	to cross	traverser	пересекать

a reveni	to return	retourner	возвращаться
a fi suficient	to be sufficient	être suffisant	быть достаточным
a începe ceva	to start out	commencer	собираться делать что-л.
a reduce	to reduce	diminuer	сокращать
a adăuga	to add	ajouter	добавлять
a exclude	to exclud	exclure	исключать
a continua	to keep on	continuer	продолжать делать что-л.
a demonstra ceva	to convince	démontrer/ prouver	убедить/ доказать что-л.
a convinge	to persuade	persuader	убедить
a progresa	to get on	faire des progrès	делать успехи
a identifica	to find out	identifier	идентифицировать/ выяснять
a aştepta	to wait for	attendre	ждать

a se înregistra	to check in	enregistrer	регистрироваться
a reuși	to do well	réussir	достичь успеха
a risca	to take a chance	prendre un risque	рисковать
a proveni	to come from	venir de	исходить/ происходить
a institui, a instala	to set up	installer	устанавливать/ создавать
a continua	to go on	continuer/ avancer	продолжать

PARTEA I

Cuvinte cheie cu caracter științific

Română	**English**	**Français**	**Русский**
1.1 Cale (de cercetare)	**Way, lines (of study)**	**La méthode (d'études)**	**Путь (изучения)**
~simplă	~simple	~simple	~простой
~compusă	~complicate	~compliquée	~сложный
~incorectă	~wrong	~erronée/fausse	~неправильный
~corectă	~right	~juste	~верный
~rațională	~rational	~rationnelle	~рациональный
~optimală	~optimum	~optimale	~оптимальный
~artificială	~artificially	~artificielle	~искусственный
~experimentală	~experimentally	~expérimentale	~экспериментальный

1.2 Direcție	**Direction, trend**	**La direction**	**Направление**
~principală	~leading, main	~principale	~ведущее, главное
~decisivă	~decisive	~décisive	~решающее
~fundamentală	~basic	~fondamentale	~основное
~indicatoare	~guiding	~dirigeante	~направляющее
~importantă	~most important	~la plus importante	~важнейшее
~viitoare	~future	~future	~будущее
~nouă	~new	~nouvelle	~новое
~veche	~old	~ancienne	~старое
~proprie	~proper	~appropriée	~правильное
~greșită	~wrong	~fausse	~ошибочное
~aleasă	~chosen	~favorite	~избранное
~planificată	~planned	~planifiée	~намеченное

~următoare	~following	~suivante	~следующее
1.3 Intrebare	**Question**	**Question**	**Вопрос**
~natională	~national	~nationale	~национальный
~actuală	~topical	~d'actualité	~актуальный
~esențială	~fundamental	~essentielle	~основополагающий
~teoretică	~theoretical	~théorique	~теоретический
~practică	~practical	~pratique	~практический
~generală	~general	~générale	~общий
~concretă	~concrete	~concrète	~конкретный
~importantă	~important	~importante	~важный
~crucială	~crucial	~cruciale	~коренной
~interesantă	~interesting	~intéressante	~интересный
~dificilă	~difficult	~difficile	~трудный
~complexă	~complex	~complexe	~сложный

~discutabilă	~debatable	~discutable	~спорный
~propusă	~propose	~proposée	~предложенный
~abordată	~broached	~abordée	~затронутый
~nesoluționată	~unsolved	~en suspens	~нерешенный
~dată	~given	~donnée	~данный
~sus-menționată	~above-(mentioned)	~susmentionnée /susdite	~вышеуказанный
~următoare	~following	~suivante	~следующий
~una din…	~some	~une des	~один из
~personală	~ personal/ private	~privée	~личный/ частный
~diversă	~diverse	~diverse	~разнообразный
~recentă	~current	~courante	~текущий
1.4 Problemă	**Problem**	**Problème**	**Проблема**
~ științifică	~scientific	~scientifique	~научная
~fundamentală	~fundamental	~fondamental	~фундаментальная

~actuală	~topical	~actuel/courant	~актуальная
~esențială	~vital	~essentiel	~насущная
~de amploare	~big	~important	~важная
~majoră	~major	~primordial	~большая
~principală	~main (primary)	~principal	~главная
~cheie	~key	~clé	~ключевая
~de bază	~key (leading)	~fondamental	~базовая
~înaintată	~posed	~posé	~поставленная
~complexă	~complex	~complexe	~сложная
~dificilă	~difficult	~dificil	~трудная
~abordată	~given	~abordé	~данная
~similară	~similar	~similaire	~аналогичная
~menționată	~above-(mentioned)	~mentionné	~упомянутая
~următoare	~following	~suivant	~следующая

~nouă	~new	~nouveau	~новая
~fără soluție	~unsolvable (doubt)	~irrésolu	~неразрешенная
~delicată	~fine	~delicate	~деликатная
~secundară	~side –show	~secondaire	~второстепенная
~contraversată	~vexed	~contestable/controversé	~спорная
~irelevantă	~irrelevant	~ hors de propos	~неотносящийся к делу
~ingrată	~thankless	~ingrate	~нерезультативная
~experimentală	~experimental	~expérimental	~экспериментальная
~soluționabilă	~solvable	~résoluble	~разрешимая
~enunțată	~same	~énoncé	~вышеупомянутая
~voluminoasă	~numerous	~multilatéral	~многочисленная
1.5 Scop	**Aim, purpose, goal**	**Le but**	**Цель**
~real	~real	~reel	~реальная
~declarat	~set	~énoncé	~поставленная

~divers	~various	~différent /varié	~разнообразная
~de asemenea	~also	~également	~также
~cu siguranță	~certainly	~sûrement	~конечно
~deci	~so	~donc	~таким образом
~aleatoriu	~by chance	~au hasard/(de manière) aléatoire	~случайно
~datorită	~on account of	~à cause de /grâce à	~на основании
~în linii mari	~by and large	~dans l'ensemble	~в целом
~în legătură cu...	~in connection with …	~à propos de...	~в связи с …
~grad academic	~academic degree	~ grade académique	~ученая степень
1.6 Sarcină/obiectiv	**Task, problem**	**Objectif, tâche**	**Задача**
~primară	~primary	~primaire	~первоочередная
~imediată	~immediate	~immédiat (e)	~ближайшая
~principală	~first	~principal (e)	~первостепенная
~ultima	~last	~dernier (ère)	~последняя

~finală	~final	~final (e)	~конечная
~planificată	~planned	~planifié (e)	~намеченная
~crucială	~crucial	~crucial (e)/ fondamental (e)	~решающая
~critică	~critical	~essentiel (le)	~рискованная
~definită	~definite	~defini (e)	~определённая
~limitată	~limited	~limité (e)	~ограниченная
~orice	~any	~tout (e)	~любая
~pașnică	~peaceful	~pacifique	~мирная
~chimică	~chemical	~chimique	~химический
~fiziologică	~physiological	~physiologique	~физиологический
~analogică	~analogous	~analogue	~аналогичный
~asemănătoare	~similar	~similaire	~подобный
~testată	~test	~épreuve	~проверочный

~probabilă	~probably	~probable	~возможно
1.7 Procedee/ Metode (de cercetare)	**(Research) processes/ Paths (of study)**	**Procédés (de recherche) / Méthodes d'études**	**Процессы (исследования)/ Пути (изучения)**
~obiective	~objective	~objectifs (ves)	~объективные
~experimentale	~experimental	~expérimentaux (ales)	~экспериментальные
~teoretice	~theoretical	~théoriques	~теоретические
~practice	~practical	~pratiques	~практические
~comparative	~comparative	~comparatifs (ves)	~сравнительные
~directe	~direct	~direct (e)s	~непосредственные
~speciale	~special	~spéciaux (ales)	~специальные
~îndelungate	~long-term	~à long terme	~длительные
~constante	~constant	~constant (e)s	~постоянные
~sistematice	~systematic	~systématiques	~систематические

~următoare	~further	~suivant (e)s	~дальнейшие
~intensive	~intensive	~intensifs (ves)	~интенсивные
~profunde	~profound	~profond (e)s	~глубокие
~cuprinzător	~comprehensive	~comprehensifs (ves)	~ всеобъемлющий/ всесторонний
~detaliate	~detailed	~détaillé (e)s	~детальные
~minuţioase	~thorough	~minucieux (ses)	~тщательные
~atente	~careful	~soigné (e)s	~внимательные
~periodice	~recurrent	~périodiques	~периодические
1.8 Cercetare	**Research, investigation**	**La recherche**	**Исследование**
~obiectivă	~objective	~impartiale	~объективное
~vastă	~extensive	~vaste	~обширное
~profundă	~profound	~profonde	~глубокое
~detaliată	~detailed	~détaillée	~подробное

~atentă	~thorough	~approfondie	~тщательное
~inițială	~initial	~initiale	~первоначальное
~următoare	~further	~suivante	~дальнейшее
~prezentă	~given	~donnée	~данное
~îndelungată	~long-term	~à long terme	~многолетнее
~actuală	~topical	~topique/d'actualité	~актуальное
~complicată	~complex	~complexe	~сложное
~valoroasă	~valuable	~de grande valeur	~ценное
~integrată	~interdisciplinary	~interdisciplinaire	~комплексное
~recentă	~latest	~dernière	~новейшее
~modernă	~modern	~moderne	~современное
~la scară mare	~large-scale	~d'envergure	~крупномасштабное
~costisitoare	~costly	~coûteuse	~дорогостоящее
~numeroasă	~numerous	~nombreuse	~многочисленное

1.9 Observaţie	**Observation**	**Observation**	**Наблюдение**
~ştiinţifice	~scientific	~scientifiques	~научные
~obiective	~objective	~objectives	~объективные
~speciale	~special	~spéciales	~специальные
~vizuale	~visual	~visueles	~визуальные
~precise	~accurate	~précises	~точные
~atente	~careful	~soignées	~тщательные
~numeroase	~numerous	~nombreuses	~многочисленные
~repetate	~repeated	~répétées	~многократные
~noi	~new	~nouvelles	~новые
~interesante	~interesting	~intéressantes	~интересные
~constante	~constant	~constantes	~постоянные
~regulate	~regular	~régulières	~регулярные
~importante	~important	~importantes	~важные

~profunde	~profound	~profondes	~глубокие
~următoare	~further	~suivantes	~дальнейшие
~inițiale	~initial	~premières/initiales	~первичные
~directe	~direct	~directes	~непосредственные
~simple	~simple	~simples	~простые
~complex	~complex	~complexes	~сложные
~oferite	~given	~données/proposées	~предложенные
~efectuate	~conducted	~effectuées	~проведенные
~preliminare	~tentative	~préliminaires	~предварительные
1.10 Experiment	**Experiment**	**L'expérimentation (f)/ Essai(m)**	**Эксперимент**
~spațial	~space	~spatial (e)	~космический
~fizic	~physical	~physique	~физический
~nou	~new	~nouveau (elle)	~новый

~important	~important	~important (e)	~важный
~interesant	~interesting	~intéressant (e)	~интересный
~genial	~brilliant	~brilliant(e) / génial(e)	~блестящий
~convingător	~convincing	~convaincant (e)	~убедительный
~original	~unique	~unique /original (e)	~уникальный
~reușit	~successful	~réussi (e)	~успешный
~planificat	~planned	~planifié (e)	~намеченный
~așteptat	~contemplated	~envisagé (e)	~задуманный
~efectuat	~conducted	~effectué (e)	~проведенный
~divers	~diverse	~diverse	~разнообразный
~numeros	~numerous	~nombreux (se)	~многочисленный
~larg	~extensive	~étendu (e)	~широкий
~curat	~pure	~pure	~чистый

~preliminar	~tentative	~préliminaire	~предварительный
1.11 Comparare	**Comparaison**	**Comparaison**	**Сравнение**
~detaliată	~detailed	~détaillée	~детальное
~atentă	~careful	~attentive	~внимательное
~amănunțită	~careful	~minucieuse	~тщательное
~mentionată	~above (mentioned)	~ mentionnée / mentionnée cidessus	~приведенное выше / вышеупомянутый
1.12 Analiza	**Analysis**	**L'analyse**	**Анализ**
~științifică	~scientific	~scientifique	~научный
~obiectivă	~objective	~objective	~объективный
~clasică	~classic	~classique	~классический
~precisă	~concrete	~concrète	~конкретный
~calitativă	~qualitative	~qualitative	~качественный
~cantitativă	~quantitative	~quantitative	~количественный
~vastă	~comprehensive	~vaste /	~всесторонний

		multilatérale	
~detaliată	~thorough	~minutieuse	~обстоятельный
~completă	~complete	~complète	~законченый
~comprehensivă	~exhaustive	~exhaustive	~исчерпывающий
~explicită	~detailed	~détaillée	~детальный
~comparativă	~comparative	~comparative	~сравнительный
~exactă	~accurate	~précise	~точный
~profundă	~profound	~profonde	~глубокий
~secvențială	~sequential	~séquentielle	~последовательный
~următoare	~further	~suivante	~дальнейший
~majoră	~bulk	~majeure	~основной
~verificată	~check	~de contrôle	~проверочный
~directă	~proximate	~immédiate	~непосредственный
~matematică	~mathematical	~mathématique	~математический

~statistiă	~statistical	~statistique	~статистический
~chimică	~chemical	~chimique	~химический
~spectrală	~spectral	~spectrale	~спектральный

PARTEA II.

Construcţii frazeologice

2.1 Generale	General	Générales	Общие
Română	**English**	**Français**	**Русский**
a atinge obiectivul	gain one's point	atteindre l'objectif	достичь цели
a intra în detalii	go into details	entrer dans les détails	вдаваться в детали
a dori ceva foarte mult	set one's heart on smth	convoiter qch	страстно желать чего-л.
a da o mîina de ajutor	give a hand	aider, donner un coup de main/ d'épaule à qqn	помогать
a asculta atent	be all ears	écouter attentivement	внимательно слушать
a pluti printre nori	have ones' head in the clouds	avoir la tête dans les nuages	витать в облаках
a atrage atenţia	catch smb's eye	attirer l'attention	бросаться в глаза

a fi abătut de ceva	be down in the mouth	être démoralisé/ découragé	повесить нос, быть в унынии
a spera la succes	keep one's fingers crossed	espérer réussir	надеяться на успех
a-şi bate capul	rack one's brain	se casser/ se creuser la tête	ломать голову
a improviza	play smth by ear	improviser	импровизировать
a ieşi de sub control	get out of hand	être hors de contrôle	выходить из под контроля
a arunca o privire	cast one's eye over smth	jeter un coup d'œil sur qch	бросить взгляд/ бегло просмотреть что-л.
a lua o decizie	to make a decision	décider/ prendre une décision	принимать решение
a obţine rezultate	to achieve results	obtenir des résultats	добиться результатов
a atrage atenția	pay attention	attirer l'attention (de qn)	привлекать внимание чье-л.
a se ofensa	take offence	se vexer/ s'offenser	обидеться

a atinge obiectivul	hit the target	atteindre le but	попасть в цель
a asculta cu atenție	to be all ears	écouter attentivement	внимательно слушать
a împărtăși opinia cuiva	to see eye to eye	partager l'opinion de qqn	разделять чье-то мнение
a se juca cu focul	play with fire	jouer avec le feu	играть с огнем
a lua în considerare	take into account	prendre en compte	принимать во внимание
a acorda atenţie sporită	make a point	accorder/ prêter une attention particulière	обращать особое внимание
a trage concluzii pripite	jump at conclusions	tirer des conclusions hâtives	делать поспешные выводы
nu vă grabiţi	take your time	ne vous précipitez pas	не торопитесь
în ceea ce privește	as far/ as to	en ce qui concerne	что касается
pe de o parte	on the one hand	d'une part	с одной стороны
pe de altă parte	on the other hand	d'autre part	с другой стороны
cu excepția	besides	exepté/ à l'exeption/ en outre	кроме того

mai mult decât atât	moreover	de plus/ de plus que cela	больше того
din greșeală	by mistake	par erreur	по ошибке
după toate probabilitățile	in all probability/ in all likelihood	selon toute probabilité	по всей вероятности
în opinia mea	in my opinion	à mon avis	по моему мнению
în fapt	in fact	en fait	на самом деле
pe termen lung	in the long run	à long terme/ finalement	в конечном счёте
pentru a rezuma	to sum up	pour résumer	подводить итог
în conformitate cu	in accordance with	selon/ conformément à	в соответствии с …
pe lângă	in addition to	en plus	в дополнение к …
în temeiul	on the basis of	sur la base de	на основе
evaluare corectă	fair assessment	une juste évaluation	справедливая оценка
elaborarea sarcinilor	problem shaping	l'élaboration du problème	разработка/ формулировка задач

rezolvarea sarcinilor	problem solving	la résolution des problèmes	решение задач
analiza logică	reasoning	le raisonnement	рассуждение
consolidarea cunoştinţelor	reinforcement	le renforcement des savoirs	закрепление знаний
o șansă extraordinară	golden opportunity	une occasion rêvée	блестящая возможность
a reuși ceva	make good	réussir quelque chose	выполнить успешно что-л.
a progresa	make headaway	progresser	добиться прогресса
a obţine succes	make the grade	réussir	добиться успеха
a profita de ...	take advantage of	profiter de qch	извлечь пользу
pe calea cea bună	on the right track	sur la bonne voie	на верном пути
a urma calea cuiva	follow in smb's footsteps	suivre les traces de qqn	пойти по чьим-л. стопам
a merge pe calea proprie	go one's own way	aller son propre chemin	идти своей дорогой

a se adînci în lucru	be head over ears in work	plonger dans le travail	с головой уйти в работу
a-si umple capul cu ceva	busy one's brains about smth	Se casser la tête sur qch	ломать себе голову над чем-л.
2.2 Direcţie	**Direction, trend**	**La direction**	**Направление**
diferite direcţii de cercetări contemporane	different direction of modern research	différentes directions de recherches actuelles	различные направления современных исследований
o serie de tendințe ale cercetării moderne	a number of trends of modern research	un certain nombre de tendances de la recherche moderne	целый ряд направлений в современных исследованиях
a studia/a reflecta direcții principale	study/ reflect the main directions	étudier/ refléter les principales directions	изучать/ отражать основные направления
a alege/ a selecta o direcție greșită	choose/ select the wrong direction	choisir/ sélectionner une mauvaise direction	выбрать/ избрать ошибочное направление
a schimba direcția	change the direction	changer la direction de qch	изменить направление чего-л.

a accepta/ a critica o nouă direcție	assume/ criticize a new direction	accepter/ critiquer la nouvelle direction	допускать/ критиковать новое направление
cercetarea a sugerat o nouă direcție	the research assumed a new direction	la recherche a pris une nouvelle direction	исследование получило новое направление
a fi/deveni o direcție principală	be a leading trend in smth	présenter une tendance de premier ordre	быть (являться) ведущим направлением
a trece/ a se întoarce la o altă direcție	pass on (turn) to another direction	passer/ se tourner vers une autre direction	перейти/ обратиться к другому направлению
a înainta (a lucra) în direcția indicată (menționată)	move (work) in the above (-mentioned) direction	aller (travailler) dans la direction indiquée	идти (работать) в указанном направлении
a continua/ a conduce (ceva) într-o altă direcție	carry on (conduct) smth in another direction	mener (conduire) qch dans une autre direction	продолжить/ вести что-л. в другом направлении
a se dezvolta în diferite direcții	develop in different directions	se développer dans des directions différentes	развиваться в различных направлениях

a lua măsuri în această direcție	take a number of steps in this direction	prendre une série de mesures dans cette direction	сделать ряд шагов в этом направлении
a gândi la tendințele viitoare în (ceva)	think about future trends in smth	penser aux futures tendances dans qch	думать о будущих направлениях в чем-то
a depinde de o direcție	depend of the direction of smth	dépendre d'une direction	зависеть от направления
direcția principală a discuției va fi problema despre (ceva)	the main point of the discussion will be the consideration of the question of smth	le point principal de la discussion sera l'examen de la question sur/ concernant	основным направлением дискуссии будет обсуждение вопроса, касающегося чего-л.
cea mai importantă direcție de cercetare este studierea a (ceva)	the most important direction of research is the study of smth	le domaine le plus important de la recherche est l'étude du/ de la	важнейшим направлением исследования является изучение чего-л.
există următoarele direcții de cercetare de bază	there are the following basic directions of research	il existe les suivantes directions fondamentales de la	имеются следующие основные направления

		recherche	исследования
lucrarea se desfășoară în direcția indicată	the work is proceeding in the given direction	le travail se poursuit (se déroule) dans la direction indiquée	работа идет в указанном направлении
cercetările indicate se desfășoară în mai multe direcții	the above research is being carried on in several directions	ces études sont menées sur plusieurs fronts	указанные исследования ведутся по нескольким направлениям
acum vom trece/ vom reveni la o altă direcție	now we shall pass on/ turn to another trend	nous passons maintenant vers une autre direction/ nous revenons à l'autre direction	теперь перейдем/ обратимся к другому направлению
direcția de bază de cercetare științifică se schimbă/ rămâne aceeași	the basic direction of scientific research is changing/ remains the same	la direction principale de la recherche est en train de changer/ reste le même	основное направление научных исследований меняется/ остается прежним

2.3 Intrebare	Question	Question	Вопрос
întrebare în discuție	question under discussion	question en discussion	обсуждаемый вопрос
o întrebare extrem de importanță	a question of paramount importance	une question d'ordre primordial	вопрос первостепенной важности
o chestiune de mare importanță teoretică și practică	a question of greater theoretical and practical significance	une question de grande importance théorique et pratique	вопрос большого теоретического и практического значения
formularea/ starea/ examinarea unei chestiuni	formulation/ status/ consideration of a question	formulation/ status/ examen d'une question	постановка/ состояние/ рассмотрение вопроса
un număr/ un șir de întrebări	a number of/ a range of questions	un certain nombre /une série de questions	ряд/ круг вопросов
a ridica/ a aborda o întrebare importantă	raise/ broach an important question	soulever/ aborder une question importante	поднять/ затронуть важный вопрос
a cerceta/ a studia o întrebare importantă	investigate/ study an important question	examiner/ étudier une question importante	исследовать/ изучать важный вопрос

a considera/ a discuta o întrebare actuală	consider/ discuss a topical question	considérer/ discuter une question actuelle	рассмотреть/ обсудить актуальный вопрос
a clarifica/ a rezolva o întrebare actuală	clear/solve a topical question	élucider/ résoudre une question d'actualité	выяснить/ решить актуальный вопрос
a cuprinde/ a acoperi toata gama de întrebări	embrace/ cover the entire range of questions	saisir/ couvrir toute une gamme de questions	охватить/ осветить весь круг вопросов
a neglija o întrebare	leave a question unheeded	délaisser une question	оставить вопрос без внимания
a atinge întrebarea despre (ceva)	touch upon a question of smth	toucher/aborder la question concernant…	коснуться вопроса, относящегося к чему-л.
a dedica (ceva) pentru întrebarea despre (ceva)	devote smth to the question of smth.	consacrer/ réserver qch à la question concernant…	посвятить что-л. вопросу о чем-л.
a fi preocupat cu careva întrebări	be concerned with some questions	se préoccuper de certaines questions	заниматься некоторыми вопросами

a acorda atenţie unei întrebări importante	give attention to an important question	accorder/ prêter attention à une question importante	уделить внимание важному вопросу
a privi problema din alt punct de vedere	look at the question from another point of view	examiner la question d'une perspective différente	взглянуть на вопрос с другой точки зрения
a medita la problemă/ a lucra asupra problemei	dwell on/ work the question of smth.	s'attarder/ travailler sur la question	остановиться на вопросе/ работать над вопросом
a trece/a ajunge la întrebarea despre (ceva)	pass on/ come to the question of smth.	passez à/ aborder la question (concernant…)	перейти/ подойти к вопросу
a reveni la întrebarea despre (ceva)	go back to the question of smth.	revenir à la question sur …	вернуться к вопросу о …
a se expune despre problema …	speak on the question of smth.	se prononcer sur le sujet de ...	высказаться по вопросу о …
noi vom începe cu întrebarea de bază, și anume întrebarea despre (ceva)	we shall begin with the basic question, namely, the question of smth.	nous allons commencer par la question fondamentale, à savoir	мы начинаем с основного вопроса, а именно с вопроса, касающегося чего-л.

		la question sur …	
eu voi aborda doar câteva întrebări	I shall merely touch several questions	je vais aborder seulement quelques questions	я затрону лишь несколько вопросов
nereținându-vă atenția dvs., aș dori să mă opresc doar la o singură întrebare	not wishing to detain your attention, I would like to dwell on only one question	ne souhaitant pas retenir votre attention, je voudrais m'arrêter sur une seule question	не желая задерживать ваше внимание, я хотел бы остановиться только на одном вопросе
întrebarea constă în ...	the question is...	la question est …	вопрос состоит в следующем ...
prezintă interes următoarea întrebare	the following question is in interest	la question suivante présente un intérêt particulier	следующий вопрос представляет собой (особенный) интерес
anume întrebarea despre (ceva) devine actualmente destul de importantă	it is the question of smth that acquires special importance now	c'est la question (concernant…) qui acquiert aujourd'hui une importance particulière	именно вопрос, касающийся (чего-л.), приобретает сейчас особое значение

această întrebare a fost ridicată de multe ori în literatură	this question has been repeatedly raised in the literature	c'est une question qui a été soulevée à maintes reprises dans la littérature	этот вопрос неоднократно поднимался в литературе
această întrebare a fost ridicată pentru prima dată în anul ...	this question was first raised in …	cette question a été soulevée pour la première en …	этот вопрос был впервые поднят в ... году
întrebarea despre (ceva) niciodată nu a fost discutată în literatură	the question of smth. has not yet been discussed in the literature	la question (concernant le/la ….) n'a jamais été discutée dans la littérature	вопрос, касающийся (чего-л.), еще никогда в литературе не обсуждался
întrebarea despre (ceva) nu a găsit reflectare suficientă în literatură	the question of smth. has not received sufficient coverage in the literature	la question (concernant le/la ….) n'a pas bénéficié d'une réflexion suffisante dans la littérature	вопрос, касающийся (чего-л.), не нашел достаточного отражения в литературе
întrebarea despre (ceva) încă nu a fost studiată suficient	the question of smth. has not yet been studied sufficiently well	la question (concernant le/la ….) n'a pas encore été	вопрос, касающийся (чего-л.), еще недостаточно изучен

		suffisamment bien étudiée	
întrebarea despre (ceva) rămâne încă deschisă	the question of smth. still remains open	la question (concernant le/la ….) reste toujours ouverte	вопрос, касающийся (чего-л.), все еще остается открытым
întrebarea a fost soluționată favorabil	the question has been settled favourably	la question a été réglée favorablement	вопрос был решен положительно
a da speranță	show promise	prommettre beaucoup	подавать надежды
2.4 Problemă	**Problem**	**Problème**	**Проблема**
permiteți-mi să mă expun la problema destre (cu privire la)	allow me to speak on the question of smth.	permettez-moi de m'exprimer sur la question (concernant le/la ….)	позвольте высказаться по вопросу, касающегося (чего-л.)
această problemă a fost prezentată/ dezvoltată în lucrările (cuiva)	this question was covered/ dealt in smb's papers	cette question a été abordée/ développée dans les articles de qqn	этот вопрос освещался/ разрабатывался в трудах (такого-то)
problema poate fi rezolvată cu condiția că ...	the question may be solved on the condition that …	le problème peut être résolu à condition que ...	вопрос может быть решен при условии, что …
datele obținute fac	the data obtained make	les résultats obtenus	полученные данные

posibilă rezolvarea problemei destre (ceva)	it possible to solve the question of smth.	permettent de résoudre la question concernant ...	позволяют решить вопрос, касающийся (чего-л.)
a studia profund o problemă	to cover the ground	une étude approfondie d'un problème	тщательно изучить проблему
ce punct de vedere ai în problema aceasta?	what is your opinion on the matter?	quel est votre point de vue dans cette affaire?	какое ваше мнение по данному вопросу?
a fi un profesionist în domeniul său	to have an affair well in hand	maîtriser une question / être un professionnel dans son domaine	быть профессионалом в своем деле
a discuta (o problemă) până la capăt	to talk the problem out	mener à fond (un problème)	выяснить окончательную точку зрения по данной проблеме
a face lumină într-o problemă	to turn light upon smth.	éclairer un problème / faire/jeter la lumière sur…	прояснить проблему
problema care ne stă în față	the problem that faces us	le problème qui se pose devant nous	проблема, стоящая перед нами
a se documenta minuțios	to study the problem in	se documenter	проработать

într-o problemă	details	minutieusement sur un problème	проблему в деталях
problemă cercetată/ propusă spre soluționare	a problem under study/ proposed for study	un problème étudié/ avancé pour l'étude	изучаемая/ предлагаемая проблема
careva/ diferite/ multiple probleme	some/ different/ numerous problems	certains/ différents/ nombreux problèmes	некоторые/ различные/ многочисленные проблемы
problemă de importanță majoră	a problem of exceptional importance	un problème d'une importance exceptionnelle	проблема исключительной важности
o problemă de importanță teoretică considerabilă	a problem of tremendous theoretical significance	un problème d'importance théorique considérable	проблема огромного теоретического значения
problemă de argumentare teoretică (despre ceva)	problem of theoretical substantiation of smth	un problème d'argumentation théorique de qch	проблема теоретического обоснования чего-л.
problemă în cercetare/ de justificare/ explicare/ utilizare	a problem in process of studying / validation/ explanation / use of	un problème dans le processus d'étude/ de justification/	проблема в процессе изучения/ обоснования/

	smth	d'explication/ de l'utilisation de qch	обьяснения/ использования (чего-л.)
formulare/ soluție pentru o problemă dificilă	formulation/ solution of a difficult problem	la formulation/ la solution d'un problème difficile	формулировка/ решение трудной проблемы
o gama larga de probleme/ o serie de probleme	a wide rage/ a number of problems	un vaste éventail/ un nombre important de problèmes	широкий круг/ целый ряд проблем
a expune o problemă	pose a problem	formuler le problème	сформулировать проблему
expune/ ridica o problemă despre (ceva)	pose/ raise a problem of smth	formuler/ avancer un problème concernant qch	сформулировать/ поднять проблему, касающуюся чего-л.
a aborda o problemă despre (ceva)	touch upon a problem of (in) smth	toucher un problème concernant qch	затронуть проблему, касающуюся чего-л.
a include una din problemele despre (ceva)	embrace one of the problem of (in) smth	englober l'un des problèmes concernant qch	охватить одну из проблем (о чем-л.)
cercetăm/ studiem un număr de probleme	investigate/ study a number of important	explorer/ étudier un certain nombre de	исследовать/ изучать ряд важных проблем

importante	problems	questions importantes	
luând în considerare/ discutând o serie de probleme importante	consider/ discuss a number of important problems	prendre en considération/ discuter un certain nombre de problèmes importants	рассматривать/ обсуждать ряд важных проблем
a formula/ propune soluții pentru problema dată	formulate/solve a posed problem	formuler/proposer des solutions pour un problème posé	формулировать/ предлагать решение поставленной задачи
a fi/ reprezenta o problemă fundamentală	represent a serious problem	présenter un problème majeur	представлять собой серьезную проблему
a fi/ a deveni una dintre cele mai importante probleme	be/ become one of the key problems of (in) smth.	présenter/ devenir l'un des principaux problèmes dans qch	быть/ стать одной из ведущих проблем
a fi considerată o problemă importantă (despre)	be considerate (to be) one of the key problems of (in) smth.	être considéré comme l'un des principaux problèmes	считаться одной из ведущих проблем
a face parte/ se numara printre problemele importante ale …	belong / rank among the important problems of smth.	faire partie des/se référer aux questions des plus importantes du/de la/des …	принадлежать/ относиться к числу важных проблем (какой-л. области)
nominalizare printre	emerge as one of the	émerger comme l'un	стать одной из

problemele de vârf	key problems of smth.	des problèmes clés de (qch)	ключевых проблем
a atinge problema fundamentală/ de bază	touch upon a key/ fundamental problem	toucher à un problème clé/ essentiel	коснуться ключевой/ фундаментальной проблемы
a fi interesat de o problemă actuală privitor la	be/ get interested in a topical problem of smth.	s'intéresser à un problème d'actualité concernant …	(за)интересоваться актуальной проблемой, касающейся …
a fi preocupat de o nouă problemă	be concerned with a new problem	être intéressé par/ se préoccuper d'un nouveau problème	заниматься новой проблемой
a se confruntă cu o problemă complexă	face/ come against a complex problem	se heurter à un problème complexe	столкнуться со сложной проблемой
a lucra asupra problemei despre (ceva)	work on the problem of smth.	travailler sur le problème concernant…	работать над проблемой о чем-л.
cercetează/ cauta soluție pentru	search/ find a solution for	chercher/ trouver une solution au problème	искать/ найти решение проблемы

abordarea unei probleme	approach to solve the problem	s'approcher de la résolution du problème	подойти к решению проблемы
a trece la abordarea problemei referitor la (ceva)	pass to solve a problem of smth.	procéder à la résolution du problème concernant …	перейти к решению проблемы о …
studiez problema despre (ceva)	I am studying the problem of smth.	j'étudie le problème concernant …	я занимаюсь проблемой чего-л.
sunt interesat în problema care implică …	I am interested in the problem involving	je m'intéresse à la question liée à …	я интересуюсь проблемой, связанной с …
de un interes deosebit este această problema care implică (ceva)	of special interest is the problem involving smth.	le problème impliquant (qch) est d'un intérêt particulier	особый интерес представляет проблема, связанная с …
am lucrat la această problemă începând cu ...	I have been working on this problem since…	j'ai commencé le travail sur ce problème depuis ...	я работаю над этой проблемой с …
am început să lucrez la această problemă din ...	I began to work on this problem in…	j'ai commencé à travailler sur ce	я начал работать над этой проблемой в …

		problème en ...	
m-am confruntat cu această problemă recent/ cu mult timp în urmă	I have come against this problem quite recently/ long ago	je me suis heurté contre ce problème récemment/ il y a longtemps	я столкнулся с этой проблемой совсем недавно/ уже давно
problema de mai sus este legată de o investigare (a unui lucru)	the above problem involved the investigation of smth.	le problème ci-dessus/ susmentionné tient de la recherche du/de la/des …	упомянутая проблема связана с исследованием …
problema de mai sus a fost ridicată de cineva în/ la	the above problem was posed by smb/ before smth	le problème ci-dessus a été formulé par qqn/ devant qch	упомянутая проблема была поднята кем-то в/ на
problema de mai sus constă în ..	the above problem consists in…	le problème ci-dessus consiste dans/ en ...	упомянутая проблема состоит в том, что …
această problemă se ridică (apare /este ridicată/a fost ridicată) în legătură cu faptul că …	this problem arises (appears, is raised, was raised) in connection with the fact that…	ce problème se pose (apparaît, est soulevé, a été soulevé) en vertu du/ grâce au/ à cause du fait que ...	эта проблема встает (возникает/ ставится/ была поставлена) в связи с тем, что…
problema devine /poate	the problem acquires/	le problème acquiert /	проблема

deveni de o importanță tot mai mare, în depenență de	may acquire an ever greater importance as.	peut acquérir une importance toujours plus grande (à mesure) que ...	приобретает/ может приобрести все большее значение, по мере того как…
în lucrare autorul a elucidat problemele importante ale ...	in the paper the author has elucidated the important problems of smth.	dans l'article l'auteur a élucidé des problèmes importants concernant le…	автор осветил в статье важные проблемы, касающиеся (чего-л.)…
această problemă este/ reprezintă una dintre întrebările nerezolvate cu privire la ...	this problem represents/ is one of the unsolved questions of smth.	ce problème représente/ est l'une des questions non résolues concernant le…	эта проблема представляет собой один/ является одним из нерешенных вопросов
această întrebare se consideră una /face parte dintre cele mai importante probleme ale unui lucru	this question ranks/ belongs among the most important problems of smth.	cette question fait partie des/ est considéré parmi les problèmes les plus importants concernant le…	этот вопрос относится/ принадлежит к числу наиболее важных проблем, касающихся (чего-л.)

studiul (despre ceva) devine unul din/apare ca una dintre problemele-cheie ale unui lucru	the study of smth. is becoming one of/ emerges as one of the key problems of smth.	l'étude de qch devient l'un des/ s'avance comme l'un des principaux problèmes concernant le…	изучение (чего-л.) становится одной из/ продвигается в число ведущих проблем
problema nu și-a pierdut actualitatea	the problem of smth. has not lost its topical significance	le problème concernant qch n'a pas perdu son actualité	проблема, относящаяся к (чему-л.) не потеряла своей актуальности
problema despre (ceva) este foarte dificilă	the problem of smth. is very complex	le problème concernant qch est très complexe	проблема, относящаяся к (чему-л.) очень сложна
problema despre (ceva) nu a fost studiată suficient de bine încă	the problem of smth. has not yet been studied sufficiently well	le problème de qch n'a pas encore été suffisamment bien étudié	проблема, относящаяся к (чему-л.) еще недостаточно изучена

în lucrare/în articol sunt analizate unele probleme referitor la ...	the paper deals some problems of smth.	dans cet article sont examinés certains problèmes concernant qch	в статье (работе) рассматриваются некоторые проблемы, относящиеся к (чему-л.)
în primul rând, aş dori să insist asupra problemei despre (ceva)	first of all I would like to dwell on the problems of smth.	tout d'abord, je voudrait me m'arrêter sur le problème concernant qch	в первую очередь я хочу остановиться на проблеме, относящейся к (чему-л.)
aş dori să discutăm o problemă care implică (ceva)	I would like to discuss the problem involving smth	je voudrais aborder le problème impliquant qch	мне хотелось бы обсудить проблему, связанную с (чем-л.)
această problemă este discutată pe larg în presă (literatură)	this problem is being widely discussed in the press (literature)	ce problème est largement discuté dans la presse (littérature)	эта проблема широко обсуждается в печати (литературе)
a face faţă problemei sus indicate	cope with the above task	faire face à la tâche mentionnée ci-dessus/	справиться с вышеуказанной

		susmentionnée	задачей
actualmente se hotărăște o problemă foarte importantă	presently a very important task of smth is being carried out	actuellement, une tâche très importante est décidée	сейчас решается важная задача
problema despre (ceva) trebuie să fie hotărâtă curând	the task of smth must be carried out in the nearest future	cette tâche doit être effectuée dans un proche avenir	задача, относящаяся к чему-л., должна быть решена в ближайшее время
soluționarea aceastei probleme va facilita/ contribuie la îndeplinirea obiectivului de bază	the solution of this question facilitates/ contributes the fulfilment of the basic task	la solution de cette question facilite/ contribue à l'accomplissement de la tâche principale	решение этого вопроса облегчает выполнение/ способствует выполнению основной задачи
tehnic această problemă experimentală poate fi/ nu poate fi soluționată	technologically this experimental problem can be/ cannot be solved	techniquement, cette tâche expérimentale peut être résolue/ est impossible à résoudre	технически эту экспериментальную задачу можно/ нельзя решить
problema menționată este departe de a fi soluționată	the above task is far from being solved	cette tâche est loin d'être résolue	указанная задача далека от своего решения

în legătură cu (careva studiu) apare o problemă importantă	an important problem arises in connection with the study of smth	un problème important se pose dans le cadre de l'étude de qch	в связи с изучением (чего-л.) возникает важная проблема
cercetarea problemei actuale/ importante	investigation of a topical/ important question	l'étude d'une question pertinente/ importante	исследование актуального вопроса/ важной проблемы
a rezolva problema într-un fel sau altul (cu /prin)	solve a problem one way or another (by/ through smth)	résoudre un problème d'une manière ou d'une autre (par/ grâce à)	решить задачу тем или иным путем (с помощью/ посредством чего-л.)
2.5 Scop	**Aim, purpose, goal**	**Le but**	**Цель**
cu scopul de a mări/ de a ridica	with the aim of raising/ increasing	en vue agrandir/ d'augmenter	с целью увеличения/ повышения
a constitui/ a prezenta scopul principal	constitute /represent the main aim	constituer /soumettre le but principal	составлять/ представлять главную цель
a vedea scopul final	see the ultimate goal	voir le but final	видеть конечную цель
a urmări / a avea un scop definit	pursue/ have a definite aim	poursuivre/ avoir un but précis	преследовать/ иметь определенную цель

a atinge/ a realiza un scop anumit	attain/achieve a set aim	atteindre/ réaliser un but défini	достичь/ добиться поставленной цели
a stabili un obiectiv important (în fața cuiva)	set an important aim before smb.	etablir un objectif important devant qqn	ставить важную цель (перед кем-л.)
a-şi stabili un obiectiv	set oneself an aim	s'assigner comme objectif qch	ставить перед собой цель
a deveni un obiecitv/a fi un obiect pentru (ceva)	become/ be the aim of smth	devenir/ être le but de qch	становиться/ являться целью (чего-л.)
a utiliza (ceva) în scop ştiinţific/ în scop paşnic	use smth. for scientific/ peaceful purposes	utilisez qch à des fins scientifiques/ pacifiques	использовать в научных/ мирных целях
a studia/a învestiga (ceva) cu scop științific	study/ investigate smth with scientific purpose	étudier/ rechercher (qch) dans un but scientifique	изучать/ исследовать (чего-л.) с научной целью
a merge spre un scop definit	move towards a set aim	avancer vers le but visé	идти к намеченной цели
a studia (ceva) constituie/ reprezintă scopul principal al cercetării	study of smth constitutes/ represents the main aim of the research	étudier qch constitue/ représente l'objectif principal de la recherche	изучение (чего-л.) составляет/ представляет собой основную цель

			исследования
scopul mesajului nostru constă în…	the purpose of our communication is …	le but de notre communication est de…	целью нашего сообщения является …
obiectivul de bază al studiului a fost examinarea a (ceva)	the concrete aim of the research was to study smth	l'objectif concret de la recherche consiste dans l'étude du/ de la…	основной целью исследования было изучение (чего-л.)
noi efectuăm cercetarea/ cercetările se desfasoară/ cu scopul de a demonstra/ stabili că ...	we are carrying the research/ research is being carried on with the aim of demonstrating / establishing that...	nous effectuons des recherches/ les recherches sont menées pour démontrer/ établir que...	мы проводим исследования/ исследования ведутся с целью показать/ установить, что…
noi efectuăm cercetările/ cercetările se desfasoara/ în scop practic	we are carrying the research/ research is being carried on for practical purpose	nous effectuons des recherches/ les recherches sont menées dans un but pratique	мы проводим исследования/ исследования ведутся в практических целях
în scop de majorare/ creștere a (ceva) trebuie ...	in order to raise/ increase smth, it is necessary ...	afin d'augmenter/ d'accroître (quelque chose) il faut...	с целью повышения/ увеличения (чего-л.), следует ...

îndeplinirea / hotărârea/ realizarea obiectivelor stabilite	fulfilment/ accomplishment/ carrying out of assigned tasks	l'accomplissement/ la réalisation/ l'exécution des tâches fixées	выполнение/ решение/ осуществление поставленных задач
a identifica/a stabili/ a formula/ a enumera obiectivele prncipale de (ceva)	outline/ determine/ formulate/ enumerate the main task of smth	établir/ identifier/ formuler/ énumérer les tâches principales de …	наметить/ определить/ сформулировать/ перечислить главные задачи
a constitui obiectivul principal	constitute the main task of smth	constituer la tâche principale de qch	составлять основную задачу
aceasta reprezintă obiectivul de bază a cercetării	this is the basic task of research	il s'agit de l'objectif principal de la recherche	это является основной задачей
a constitui o sarcină dificilă	constitute a difficult task	cela constitue une tâche difficile	представлять собой трудноразрешимую задачу
a se consacra cercetării din careva domeniu	devote oneself to the task of studying smth.	se consacrer à la tâche d'étudier qch	посвятить себя задаче изучения чего-л.
a considera (ceva) ca o	consider smth to be the	considérer qch comme	считать что-то

sarcină principala	main task	une tâche principale	главной задачей
a fi inclus în obiectivul principal pentru (ceva)	be encompassed in the main task of smth	etre compris dans/ faire partie de la tâche fondamentale	быть включенным/ входить в основную задачу
pentru rezolvarea acestei sarcini este necesar ...	for carrying out this task it is necessary ...	pour atteindre cet objectif, il est nécessaire ...	для решения этой задачи требуется ...
obiectivul noastru este de a studia ...	our task is to study ...	notre tâche est d'étudier ...	в нашу задачу входит изучение ...
obiectivul principal constă în/ în cercetare a (ceva)	the main task is as follows/ to investigate smth	la tâche principale consiste dans/ de rechercher qch	основная задача заключается в следующем/ в исследовании чего-л.
ne confruntăm cu /în fața noastră stă o sarcină complicată	we are confronted by a complicated task	nous sommes confrontés à une tâche compliquée	перед нами стоит/ поставлена сложная задача
obiectivele de bază ale cercetării au fost enumerate anterior	the basic task of research have been enumerated above	les objectifs fondamentaux de la recherche ont été énumérés ci-dessus	основные задачи исследования были перечислены выше
obiectivele de bază ale	the basic task of	les objectifs	основные задачи

cercetării sunt enumerate mai jos	research are enumerated below	fondamentaux de l'étude sont énumérés ci-dessous	исследования перечисляются ниже
studierea/ crearea/ dezvoltarea unui lucru prezintă o sarcină complicată	the study/ creation/ development of smth is a complicated task	l'étude/ la création/ l'élaboration de qch est une tâche compliquée	изучение/ создание/ разработка (чего-л.) представляет собой сложную задачу
în principiu, această sarcină experimentală este realizabilă	in principle this experimental problem is feasible	en principe, cette tâche expérimentale est faisable	в принципе, эта экспериментальная задача выполнима
soluționarea/ îndeplinirea acestei sarcini este facilitată de faptul că ...	the solution/ fulfilment of this task is facilitated by the fact that…	la solution/réalisation de cette tâche est facilitée par le fait que ...	Решение/ выполнение этой задачи облегчается тем, что…
2.6 Metode (de cercetare)	**Processes (of study)**	**Les méthodes/ procédés (d'études)**	**Пути (изучения)**
cercetarea nu a dat nici un rezultat	the research yielded no results	la recherche n'a donné aucun résultat	исследования не дали никаких результатов
observații de modificare a (ceva)	observations of changes in smth	les observations des changements de qch	наблюдения за изменениями (чего-л.)

observații pe animale / în domeniul	observations on animals/ in the field of smth	les observations sur les animaux/ dans le domaine de qch	наблюдения над животными/ в какой-то области
program de observații asupra	a programme of observations on smth	un programme d'observations sur qch	программа наблюдений над/ за
ca urmare a observațiilor efectuate	as a result of the conducted observations	à la suite des observations effectuées	в результате проведенных наблюдений
a efectua/ a conduce/a face cercetări stiintifice asupra	carry out/ conduct/ perform scientific observations on smth	réaliser/ mener/ effectuer des observations scientifiques sur qch	вести/ проводить / выполнять научные наблюдения
a stabili observații constante	put smth under constant observations	mettre qch sous observation/ surveillance continue	устанавливать постоянное наблюдение
a împiedica observația constantă	hamper constant observations	empêcher la surveillance continue sur qch	препятствовать постоянным наблюдениям
a efectua observații importante asupra (ceva)	make important observations on smth	effectuer des observations importantes sur qch	делать важные наблюдения над чем-л.

a verifica/a generaliza observațiile efectuate asupra	verify/ generalize observations made on smth	vérifier/ résumer les observations effectuées sur qch	проверить/ обобщить сделанные наблюдения над чем-л.
a descrie/ a prezenta observațiile efectuate asupra	describe/ report observations made on smth	décrire/ rapporter les observations faites sur qch	описать/ изложить сделанные наблюдения над чем-л.
a fi implicat/a se limita în cercetări	be keen on/ confine oneself to observations	s'impliquer dans les/ se limiter aux observations	принимать активное участие в наблюдениях над .../ ограничиваться наблюдениями над .
a fi susținute de numeroase cercetări asupra (ceva)	be supported by numerous observations on smth	être soutenu par de nombreuses observations sur qch	подтверждаться многочисленными наблюдениями над ...
a confirma concluziile prin cercetări numeroase	corroborate conclusions with numerous observations	confirmer les conclusions par de nombreuses observations	подкреплять выводы многочисленными наблюдениями

a raporta/a informa despre observațiile îndelungate	report/ talk about long-term observations on smth	communiquer/informer sur les observations prolongées (concernant qch)	сообщать/ рассказать о многолетних наблюдениях
a se referi la observațiile cuiva despre ceva	refer to smb's observations on smth	se référer aux observations de qqn sur/ à propos de qch	обратиться к наблюдениям кого-л. над чем-л.
a reieși/ a apărea din cercetările	Proceed/ arise from observations of smth	ressortir/ relever des observations sur qch	исходить/ вытекать из наблюдений над чем-л.
a aplica ceva pentru a cerceta ceva	use smth for observation of smth	utiliser qch pour l'observation de qch	применять что-л. для наблюдений над …
a se baza pe numeroase observații asupra	be based on numerous observations on smth	être fondé sur de nombreuses observations concernant…	основываться на многочисленных наблюдениях над …
a baza concluziile pe observatii directe asupra	base conclusions on direct observations on smth	fonder les conclusions sur des observations directes concernant…	обосновывать выводы на непосредственных наблюдениях

a finaliza cercetările	carry observations through to the end	mener à fin les recherches/ observations	доводить наблюдения до конца
a trage concluzii în bază observațiilor vizuale	to draw conclusions based on visual observations	tirer des conclusions fondées sur des observations visuelles	сделать выводы на основе визуальных наблюдений
a obține rezultate pe baza observațiilor vizuale	obtain results on the basic of visual observations	obtenir des résultats sur la base des observations visuelles	получить результаты на основе визуальных наблюдений
observațiile despre (ceva) ar trebui să fie efectuate atunci când ...	the observations of smth should be conducted when ...	les observations concernant ... devraient être menées lorsque ...	наблюдения, относящиеся к (чему-л.), следует проводить тогда-то.
observațiile aspra (ceva) sunt realizate cu ajutorul a ...	observations of smth are conducted with the aim of smth	les observations concernant… sont menées à l'aide de / grâce à …	наблюдения над (чем-л.) проводятся посредством …
observațiile aspra (ceva) arată/ dezvăluie că ...	observations of smth indicate/ reveal smth	les observations concernant ...	наблюдения над чем-л. показывают/

		montrent/ révèlent que ..	раскрывают ...
ca urmare a observațiilor efectuate am ajuns la concluzia că ...	as a result of the observations we have come to the conclusion that ...	à la suite des observations effectuées nous en sommes venus à la conclusion que ...	в результате проведенных наблюдений, мы пришли к выводу, что ...
experimentele savanților în domeniul ...	experiments of scientists in the field of smth	les expériences des savants dans le domaine ...	опыты ученых в области ...
programarea/ producerea unui experiment	planning / staging of an experiment	planification/ mise en scène d'une expérience	планирование/ постановка эксперимента
detalii tehnice ale experimentului	technical details of an experiment	des détails techniques de l'expérience	технические детали эксперимента
a concepe/ a programa diverse experimente în domeniul ...	project/ plan diverse experiments in the field of smth	concevoir/ organiser de diverses expériences dans le domaine de qch	задумать/ запланировать различные эксперименты в (какой-л.) области
a iniția un șir de	start a number of new	lancer un certain	начать ряд новых

experimente noi	experiments	nombre de nouvelles expériences	экспериментов
a crea/ a descrie/ a repeta un experiment	set up/ describe/ repeat an experiment	mettre/ décrire/ répéter l'expérience	ставить/ описать/ повторить эксперимент
a efectua/ a desfăşura un experiment interesant	stage/ carry out an interesting experiment	faire une expérience/ réaliser une expérience intéressante	осуществлять/ проводить интересный эксперимент
a finaliza/ a finisa un experiment planificat	complete/ finish a planed experiment	compléter/ terminer une expérience planifiée	закончить/ завершить запланированный эксперимент
a efectua un experiment/ o serie de experimente	perform an experiment/ a series of experiments	réaliser l'expérience / une série d'expériences	осуществить эксперимент/ серию экспериментов
a dovedi/ a confirma / a infirma prin experiment	prove/ confirm/ disprove by experiment	prouver/ vérifier/ démentir par l'expérience	доказать/ подтвердить/ опровергнуть с помощью эксперимента

a fi cointeresat de/ a se delimita la/ a urmări experimentele din domeniul ...	be interested in/ confine oneself/ follow experiments in the field of smth	s'intéresser/ se limiter/ suivre des expériences dans qq. domaine	интересоваться/ ограничиваться/ следить за экспериментами в какой-л. области
a se familiariza cu experimentele noi	familiarize with new experiments	se familiariser avec les expériences nouvelles	ознакомиться с новыми экспериментами
a reieși/ a trage concluzii din experimentele efectuate	proceed/ draw conclusions from performed experiments	venir à/ en tirer des conclusions à partir des expériences réalisées	исходить/ сделать выводы из проведенных экспериментов
a stabili (ceva) din experiment	establish smth from an experiment	etablir qch a partir d'une expérience	установить что-л. из эксперимента
a lua parte la un experiment	participate in the experiment	prendre part à une expérience	принимать участие в эксперименте
a recurge la un experiment pentru a ...	resort to an experiment in order to …	recourir à une expérimentation afin de ...	прибегнуть к эксперименту с целью …
experimentul a fost planificat pentru a	an experiment had been planed in order to	l'expérience a été prévu pour vérifier/	эксперимент был запланирован с

verifica/ a identifica/ a stabili (ceva)	check/ determine/ establish smth	identifier/ établir qch.	целью проверить/ определить/ установить что-л.
un experiment similar a fost efectuat la Institutul ...	a similar experiment had been carried out at the Institute …	une expérience similaire a été réalisée à l'Institut de..	подобный эксперимент был проведен в таком-то институте
experimentele au fost inițiate/ continuate în anul ...	the experiments were started/ continued in …	les expériences ont commencé/ continué dans l'année ...	эксперименты были начаты/ продолжены в … году
experimentele au fost efectuate/ continuate din ... pînă în ...	the experiments were performed/ continued from … to …	les expériences ont été réalisées/ a continuées de ... à ...	эксперименты проводились/ продолжались с … по …
experimentele de verificare au arătat că ... / au fost efectuate în felul următor	the test experiments have shown that … / were performed as follows	expériences de contrôle ont révélé que … / ont été effectuées comme suit	проверочные эксперименты показали, что… / проводились следующим образом
numeroase experimente au dovedit că ...	numerous experiments have proved that…	de nombreuses expériences ont	многочисленными экспериментами

		montré que...	доказано, что …
experimentele au confirmat/ au infirmat ipoteza că …	the experiments have confirmed/ disproved the hypothesis that …	les expériences ont confirmé / infirmé l'hypothèse que ...	эксперименты подтвердили/ опровергли гипотезу, что…
această ipoteză este susținută/ este infirmată de numeroase experimente	this hypothesis is supported/ is disproved by numerous experiments	cette hypothèse est étayée/ est réfutée par de nombreuses expériences	эта гипотеза подтверждается/ опровергается многочисленными экспериментами
experimentele cu (ceva) dau posibilitate de a verifica ...	experiments with smth make it possible to check smth	des expériences avec qch permettent de vérifier qch	эксперименты с (чем-л.) дают возможность проверить что-л. …
experimentele (în ceva) permit să se estimeze/ să fie trase concluzii despre	experiments with smth allow to estimated/ to draw conclusions of smth	des expériences avec qch permettent à tirer des conclusions de qch	эксперименты с чем-л. позволяют оценить/ сделать выводы о чем-л.
la experimente participă/ se implică savanți din diferite tari	scientists from different countries participate (take part) in the	scientifiques de différents pays participent/ sont	в экспериментах участвуют/ вовлечены ученые

	experiments	impliqués dans les expériences	разных стран
pentru implementarea reușită a unui experiment este necesar	for the success of the experiment it is necessary to ...	pour la bonne mise en œuvre de l'expérience il est nécessaire de ...	для успешного осуществления эксперимента необходимо …
experimentul a fost finalizat/ a fost finisat cu succes	the experiment has been successfully finished/ completed	l'expérience a été complété/ terminé avec succès	эксперимент закончен/ завершен успешно
este necesar de a efectua experimente extinse în acest domeniu	extensive experiments must be performed in this field	des expériences vastes doivent être effectuées dans ce domaine	необходимо проводить обширные эксперименты в этой области
analiza faptelor/ tabelelor/ datelor experimentale/ rezulatelor	an analysis of facts/ tables/ experimental data/ results of smth	l'analyse des faits/ tables/ données expérimentales/ résultats de qch	анализ фактов/ таблиц/ экспериментальных данных/ результатов чего-л.

2.7 Procedee (de cercetare)	**Paths (of study)**	**Procédés (de recherche)**	**Процессы (исследования)**
proces de reproducere/ regenerare	process of reproduction/ regeneration	processus de reproduction/ régénération	процесс воспроизводства/ регенерации
reacţie/ proces în lanţ	test/ process chain	réaction/ chaîne de processus	реакция/ цепочка процессов
proces continuu	continuous process	procédé continu	непрерывный процесс
procedeu într-o singură fază	single-stage process	procédé en une étape	одноступенчатый процесс
studierea istoriei dezvoltării	study of the history of the development	l'etude de l'histoire du développement	изучение истории развития
studierea proceselor/ diferitelor fenomene	study of process/ various phenomena	l'étude des processus/ phénomènes différents	изучение процессов/ различных явлений
studiere prin cele mai recente metode	studing by the up-to-date methods	l'étude avec des techniques les plus récentes	изучение новейшими методами
metodă/ obiect de studiu	method/ object of study	méthode / objet d'étude	метод/ объект исследования

a atinge progres/ succese în studiu	achieve progress/ success in studying	réaliser des progrès/ du succès dans l'étude	достичь прогресса/ успехов в изучении
în legătură cu studiul despre (ceva)	in connection with the study of smth	en relation avec l'étude de qch	в связи с изучением чего-л.
a iniția/ a relua/ a continua/ a finisa/ a finaliza studiul	begin/ resume/ continue/ finish/ complete the study	commencer/ recommencer/ continuer/ finir/ achever les recherches	начать/ возобновить/ продолжить/ завершить/ закончить исследование
a realiza/ efectua/ facilita/ împiedica studierea	carry on/ conduct/ facilitate/ hamper the study	réaliser/ exécuter/ faciliter/ empêcher l'étude	осуществить/ выполнить исследование; способствовать/ препятствовать исследованию
a împedica/ promova studierea	hinder/ promote the study	empêcher/ promouvoir l'étude	препятствовать/ способствовать изучению
a face o studiere minuțioasă	make a thorough study	faire une étude approfondie	подвергнуть тщательному изучению

a acorda o mare atenție/ a-şi dedica viața studiului	pay great attention/ devote one's life to the study of smth.	accorder une grande attention/ consacrer la vie à l'étude de qch	уделять большое внимание/ посвятить жизнь изучению чего-л.
a lucra asupra cercetării	be engaged in the study of smth	travailler sur l'étude de qch	работать над исследованием
a fi preocupat de un studiu	be concerned with a comprehensive study of smth	S'engager dans une étude approfondie de qch	заниматься всесторонним изучением
a fi restrâns în studiere	confine oneself to the study of smth	se limiter à l'étude de qch	ограничиваться изучением чего-л.
a da impuls pentru studierea ulterioară	give an impetus to the future study of the smth	donner une impulsion à l'étude futur du qch	дать толчок к будущему исследованию чего-л.
a servi/ a fi subiect de studiu	serve as/ be a subject for the further study	servir comme/ être l'objet d' étude ultérieure	служить/ являться объектом для дальнейшего изучения
a aplica/ a utiliza pentru studiu	be applied to/ used for the study of smth	appliquer à/ utiliser pour l'étude de qch	применять/ использовать для

			изучения
în prezent se desfăşoară un studiu intensiv	now an intensive study of smth is being carried on	maintenant, une étude intensive de qch est effectuée	сейчас ведется интенсивная работа по изучению
următoarea examinare demonstrează/ sugerează că ...	the following study demonstrates/ suggests that…	l'étude suivante montre / suggère que ...	дальнейшее изучение свидетельствует/ предполагает что …
următoarea examinare necesită …/ ne convinge că ...	the following study requires smth / convinces us that…	l'étude suivante nécessite qch / nous convainc que …	дальнейшее изучение требует …/ убеждает нас, что …
acest studiu este de o importanță extrem de mare pentru cercetare	the study of smth has an extremely high importance for the research	l'étude de qch a une importance très élevée pour la recherche	изучение (чего-л.) имеет исключительно важное значение для исследований
studiul are un loc semnificativ în cercetare modernă	the study of smth holds a prominent place in modern research	l'étude occupe une place importante dans la recherche moderne	изучение занимает существенное место в современных исследованиях
această metodă este la fel	this method is equally	cette méthode est tout	не менее важное

de importantă în studiu	important in the study of smth	aussi importante dans l'étude des qch	место занимает этот метод в изучении
a fost înregistrat careva progres în studiu	certain progress has been achieved in the study of smth	certains progrès ont été réalisés dans l'étude des qch	достигнут некоторый прогресс в изучении
au fost obținute anumite succese în studiere	certain success has been achieved in the study of smth	certains succès ont été réalisés dans l'étude des qch	достигнуты определенные успехи в изучении
datorită studiului se confirmă/ se formează tabloul general	due to the study, the overall picture is confirmed/ formed	grâce à l'étude se confirme/ se constitue la représentation générale	благодаря исследованию подтверждается/ формируется общая картина
cercetări efectuate	conducted research	des recherches menées	производимые исследования
studierea fenomenelor complexe/ condițiilor/ particularităților	investigation of complex phenomena/ the conditions/ properties of smth	l'étude des phénomènes complexes/ conditions/ propriétés de qch	исследование сложных явлений/ условий/ свойств (чего-л.)
cercetare în (careva)	investigation in the	investigation dans le	исследование в

domeniu	field of smth	domaine de qch	какой-л. области
studierea dependenței dintre (ceva și ceva)	investigation of the interdependence between smth and smth	l'etude sur l'interdépendance entre qch et qch	исследование зависимости между чем-то и чем-л.
studierea interacțiunii/ mecanismului de (ceva)	investigation of the interaction/ mechanism of smth	l'etude des l'interaction/ mécanisme de qch	исследование взаимодействия/ механизма чего-л.
investigarea căilor de sinteză	investigation of the routes of the synthesis of smth	l'étude des voies de synthèse	исследование путей синтеза
domeniul/ cadrul/ programul de cercetare	field/ framework/ program(me) of research	le domaine/ le cadre/ le programme de recherche	область/ рамки/ программа исследования
totalitatea/ seria de studii	complex/ the number of studies	l'ensemble/ un certain nombre d'études	комплекс/ ряд исследований
un premiu pentru cercetare în domeniu	a prize for research in the field of smth	prix de la recherche en domaine de qch	премия за исследования в области чего-то
a finanța cercetările științifice	finance scientific research	financer la recherche scientifique	финансировать научные исследования

a iniția/ a extinde/ a continua cercetarea amănunțită	begin/ extend/ continue thorough research on smth	démarrer/ élargir/ continuer la recherche approfondie sur qch	начинать/ разворачивать/ продолжать тщательное исследование чего-л.
a fi preocupat de cercetare/ a efectua minuțios cercetarea	be concerned about research/ to conduct thorough research on smth	se préoccuper de la recherche/ réaliser une recherche approfondie sur qch	быть заинтересованым в исследовании чего-л./ проводить тщательное исследование чего-л.
a finaliza/ a finisa cercetările în domeniu	complete/ finish research in the field of smth	terminer/ finir la recherche dans le domaine de qch	завершить/ закончить исследования в области чего-л.
a aplica/ a executa o gamă de cercetări	perform/ carry out a series of studies	mettre en œuvre/ exécuter une gamme de recherches	осуществить/ выполнить комплекс исследований
a facilita/a împiedica cercetarea	facilitate/ hamper the research on smth	faciliter/ empêcher la recherche sur qch	облегчить/ затруднить исследование чего-л.

a generaliza rezultatele cercetărilor științifice în domeniul …	generalize the results of scientific research in the field of smth	résumer les résultats de la recherche scientifique dans le domaine de qch	обобщить результаты научных исследований в области чего-л.
a utiliza cercetarea pentru …	use research for smth	utilisez la recherche à qch	использовать исследования для чего-л.
a fi interesat/cointeresat de cercetări în domeniul …	be interested in research in the field of smth	s'intéresser à la recherche dans le domaine de qch	интересоваться исследованиями/ быть заинтересованным в исследовании чего-л.
a se preocupa de cercetare asupra (ceva)	be concerned with research on smth	s'engager dans la recherche de qch	заниматься исследованием чего-л.
a cere/ a insista în privinţa unor cercetări ulterioare	require further research on smth	demander/ nécessiter des recherches supplémentaires de qch	просить/ требовать дальнейших исследований чего-л.
a extinde/ a depăși sfera de aplicare a cercetării	expand/ move beyond the scope of research	développer/ sortir du périmètre de l'étude	расширить/ выйти за рамки исследования
a acorda o atenție	pay special attention to	accorder une attention	уделять особое

deosebită cercetărilor integrate	integrated research	particulière à la recherche intégrée	внимание комплексным исследованиям
a pune bază pentru o serie de studii	lay the foundation for a number of studies	jeter les bases d'une série d'études	заложить основу для серии исследований
a se referi la cele mai recente cercetări	refer to the latest research on smth	référer à la dernière recherche	обратиться к новейшим исследованиям
a iniția o investigație aprofundată	begin thorough research on smth	commencer une recherche approfondie sur qch	приступить к тщательному исследованию чего-л.
a consuma fondurile pentru cercetare	spend funds on research on smth	dépenser des fonds pour la recherche sur qch	тратить средства на исследование
a se baza pe/ a se referi la cercetările cuiva	rely on/ refer to smb's research	s'appuyer sur/ se référer à la recherche de qn	опираться/ ссылаться на чьи-л. исследования
a avea necesitate în studii ulterioare aprofundate	require further in-depth studies	exiger des études approfondies	нуждаться в дальнейших всесторонних

			исследованиях
a ocupa un loc important în cercetare	hold a prominent place in research on smth	occuper une place de premier plan dans la recherche sur qch	занимать важное место в исследованиях
crearea echipamentelor noi permite efectuarea investigațiilor	creation of new equipment enables carry out investigations	la création du nouvel équipement permet de mener des investigations	создание нового оборудования позволяет проводить исследования
utilizarea echipamentelor noi facilitează cercetarea	application of new equipment facilitates research on smth	l'utilisation du nouvel équipement facilite l'investigation	применение нового оборудования облегчает исследование
este necesar de a efectua un complex vast de studii	it is necessary to conduct (to carry out) an extensive complex of studies	il est nécessaire d'effectuer un vaste ensemble de recherches	необходимо провести обширный комплекс исследований
astfel de cercetări au fost efectuate de (cineva)	such research was done by sm	ce genre de recherche a été mené par qqn	такого рода исследования проводились (таким-то)
astfel de cercetări se	such research has	ce genre de recherche	такого рода

desfăşoară deja timp de cîţva ani în laboratorul nostru	already been carried on for a number of years at our laboratory	a déjà été mené depuis plusieurs années dans notre laboratoire	исследования ведутся уже в течение ряда лет в нашей лаборатории
astfel de cercetări deja sunt iniţiate în unul dintre laboratoarele ţării noastre	such research has already got underway at one of the laboratories of our country	ce genre de recherche a déjà été lancé dans l'un des laboratoires de notre pays	такого рода исследования уже начаты в одной из лаборатории нашей страны
cercetările actuale în domeniul (careva) necesită cheltuieli mari pentru …	modern research in the field of smth requires great expenditures in order to …	la recherche moderne dans le domaine de qch nécessite de grandes dépenses pour …	современные исследования в (такой-то) области требуют больших затрат для …
dezvoltarea sferei de producere necesită cercetări ulterioare	development of production requires further research on smth	le développement de la production nécessite d'autres recherches sur qch	развитие производства нуждается в дальнейших исследованиях
diapazonul cercetărilor necesită a fi extins	the scope of research on smth should be	il est nécessaire d'élargir le cadre de	следует расширить рамки исследований

	extended	recherche	
cercetările din domeniul (cutare) implică …	research in the field of smth involves smth	recherche dans le domaine de qch implique qch	исследования в области (чего-л.) связаны с …
cercetările din domeniul (cutare) prezintă un mare interes/ merită o atenție	research in the field of smth is of great interest/ deserves attention	recherche dans le domaine de qch est d'un grand intérêt/ mérite l'attention	исследования в области (чего-л.) представляют значительный интерес/ заслуживают внимания
într-un fel sau altul	in one way or another	d'une façon ou d'une autre	тем или иным образом
printr-o analiză aprofundată/ riguroasă	by a thorough/ careful analysis of smth	par une analyse approfondie/ rigoureuse de qch	посредством обстоятельного/ тщательного анализа
printr-un studiu pe termen lung	by a long-term study of smth	par une étude à long terme de qch	путем долгосрочного исследования
prin observarea integrată	by comprehensive observation of smth	par l'observation complète de qch	путем всеобъемлющего

			наблюдения (чего-л.)
prin dezvoltarea/ sinteza/ cartografierea a (ceva)	by developing/ synthesizing/ collating of smth	grâce au développement/ synthèse/ correspondence à qch	путем развития/ синтеза/ сопоставления (чего-л.)
a selecta calea corectă de dezvoltare	select correct lines of research	choisir des lignes correctes de recherche	выбрать верный путь исследования
a preciza/ a urma calea de dezvoltare	ascertain/ follow the path of development	déterminer/ suivre la voie du développement	определить/ проследить путь развития
a căuta/a găsi modul de soluționare	search for/ find the way of solving smth	rechercher/ trouver la façon de solutionner qch	искать/ найти пути решения
a identifica modalitățile de abordare la (ceva)	identify scientific approaches to smth	identifier les approches scientifique de qch	определить пути научного подхода к чему-л.
a realiza/ a apare prin intermediul la (ceva)	accomplish/ occur by/ through smth	effectuer/ se produire au moyen de qch	осуществлять/ происходить посредством чего-л.
a fi realizat de către/prin intermediul	be achieved by/through smth	être atteint par/ à travers qch	достигаться путем/ посредством чего-л.

a fi produsă de către / prin intermediul	be produced by/through smth	être réalisé par/ à travers qch	создаваться путем/ посредством чего-л.
a obține (ceva) artificial	obtain smth artificially	obtenir qch artificiellement	получать что-то искусственным путем
a stabili/ a realiza/ a efectua (ceva) în mod experimental	establish/ accomplish/ perform smth experimentally	établir/ accomplir/ effectuer qch en manière expérimentale	установить/ осуществить/ выполнить что-л. опытным путем
a depista/ a stabili/ a verifica/ a confirma/ a demonstra experimental faptul că …	detect/ determine/ verify/ confirm/ prove smth experimentally	détecter/ identifier/ vérifier/ prouver à une manière empirique	обнаружить/ определить/ проверить/ подтвердить/ доказать что-л. опытным путем
a ajunge la concluzie prin observare	come to conclusion through observations	venir à la conclusion grâce à des observations	прийти к выводу путем наблюдения
aceasta se realizează/se efectuează prin creșterea rapidă a (ceva)	this is accomplished/ is achieved through fast growth of smth	cet objectif est atteint/ effectué par une croissance rapide de	это достигается за счет/ осуществляется

		qch	путем быстрого роста чего-л.
aceasta poate fi obținută prin sintetizarea a (ceva)	this can be obtained by synthesizing smth	cela peut être obtenu par la synthèse de qch	это может быть получено путем синтезирования чего-л.
prin analiză exactă a fost posibil de demonstrat că …	through accurate analysis it has been possible to show that…	grâce à une analyse précise, il a été possible de montrer que ...	путем точного анализа удалось показать, что …
se poate ajunge la o astfel de concluzie, prin examinarea a (ceva)	one may come to such a conclusion through observations on smth	on peut tirer une telle conclusion à partir d'observations sur qch	можно прийти к такому выводу путем наблюдений над (чем-л.)
calea cea mai ușoară de rezolvare a acestei probleme consta/ constituie	the simplest way of solving this problem consist in smth/ lies in smth	la façon la plus simple de résoudre ce problème consiste à qch/ réside dans qch	самый простой путь решения этой проблемы состоит/ заключается в …
2.8 Analiza	**Analysis**	**L'analyse**	**Анализ**
analiza faptelor/ tabelelor/ datelor experimentale/	an analysis of available facts/ of tables/	l'analyse des faits/ tables/ données	анализ имеющихся фактов/ таблиц/

rezulatelor (care)	experimental data/ of the results of smth	expérimentales/ résultats de qch	экспериментальных данных/ результатов чего-л.
a prezenta/ a insista la o analiză vastă despre …	present/ require a comprehensive analysis of smth	presenter/ exiger une analyse complète de qch	предоставить/ настаивать на всесторонний анализ чего-л.
a efectua/ a executa o analiză completă	make/ carry out a complete analysis of smth	faire/ réaliser une analyse complète de qch	осуществить/ выполнить полный анализ
a lua/ a utiliza (ceva) pentru analiză/ a reieși din analiza (unui lucru)	take/ use smth for analysis/ proceed from an analysis of smth	prendre/ utiliser qch pour l'analyse/ procéder à partir d'une analyse des qch	брать/ использовать что-то для анализа/ исходить из анализа чего-л.
a clarifica/ a descoperi/ a defini/ prin analizare	find out/ detect/ determine smth with the aid of analysis	découvrir/ détecter/ définir qch par l'analyse	выяснить/ обнаружить/ определить что-л. с помощью анализа
analiza nu produce nici o dificultate	the analysis presents no special difficulties	l'analyse des qch ne présente pas de	анализ особых затруднений не

		difficultés particulières	вызывает
analiza probelor efectuate în mod obișnuit/ în camere speciale	the analysis of samples is carried out by a conventional method/ in special chambers	l'analyse des échantillons est réalisée par un procédé classique/ dans des chambres spéciales	анализ образцов проводится обычным способом/ в специальных камерах
analiza rezultatelor se realizează prin intermediul a …	the analysis of samples is carried out with the aid of smth	l'analyse des échantillons est réalisée à l'aide d'qch	анализ результатов проводится с помощью чего-л.
articolul oferă o analiză comparativă a acestor metode	the paper presents a comparative analysis of these methods	l'article présente une analyse comparative de ces méthodes	в статье дан сравнительный анализ этих методов
analiza a reușit să dovedească/ a descoperit că …/ a devenit clar că …	as a result of the analysis made we succeeded in proving/ it was revealed that…/ it was established that…	l'analyse réussi à prouvé/ constaté que/ a révélé que …	в результате проведённого анализа удалось доказать/ обнаружилось, что …/ выяснилось, что …

analiza tabelului/ ecuației/ rezultatelor a arătat că …	the analysis of the table/ equations/ the results has shown that …	l'analyse des tables/ équations/ résultats a montré que …	анализ таблицы/ уравнений/ результатов показал, что …
din analiza a (ceva), urmează (ceva)	from an analysis of smth it follows that …	d'après une analyse de qch il s'ensuit que ..	из анализа (чего-л.), следует, что …
conform analizei inexactitatea constă în …	according to the analysis made, the inaccuracy lies in the following …	d'après l'analyse menée l'inexactitude se situe dans les suivantes …	согласно проведенному анализу, неточность заключается в следующем …
această analiză constituie baza pentru ceea ce/ permite a fi trase următoarele concluzii …	the analysis made provides the basic for smth/ allows the following conclusions to be drawn	l'analyse offre la base pour qch/ permet à tirer les conclusions suivantes …	проведенный анализ дает основу для …/ позволяет сделать следующие выводы …
a reușit să facă o analiză completă a structurii	it has been possible to carry out a complete analysis of the composition of smth	il a été possible de procéder à une analyse complète de la composition de qch	удалось сделать полный анализ состава (чего-л.),

2.9 Sinteza	**Synthesis**	**Synthèse**	**Синтез**
aş dori să menţionez activitatea desfăşurată de (cineva) în sinteza a (ceva)	I would like to mention the work done by smb on the synthesis of smth	je tiens à souligner le travail accompli par qcn sur la synthèse de qch	хочется отметить работу (такого-то) по синтезу чего-л.
etape (proces) de sinteză a substanţelor organice	stages (process) of synthesis of organic substances	les étapes (procédé) de la synthèse de substances organiques	этапы (процесс) синтеза органических веществ
a produce ceva prin sintetiză	produce smth by synthesizing of smth	produire qch par synthèse de qch	получить что-л. синтезом чего-л.
a realiza/ a preveni/ a investiga sinteza	achieve/ prevent/ investigate the synthesis	mettre en place/ prévenir enquêter sur la synthèse	осуществить/ предотвратить/ исследовать синтез чего-л.
unii compuşi se referă la sinteza (care)	some compounds are related to the synthesis of smth	certains composés se rapportent à la synthèse de qch	некоторые соединения имеют отношение к синтезу чего-л.
există informaţii/ s-a	there is information/	il y a des	имеются сведения/

raportat cu privire la sinteza cu succes a (ceva)	reports have appeared about the successful synthesis of smth	informations/ on a rapporté sur la synthèse réussie de qch	сообщалось об успешном синтезе чего-л.
procesele de sinteză nu sunt încă pe deplin studiate	synthesis processes have not yet been fully studied	les procédés de synthèse n'ont pas encore été pleinement étudiés	процессы синтеза еще не изучены в полной мере
comparația a două valori/ datelor investigațiilor/ lecturi	comparison of two values/ data/ instrument readings	comparaison de deux valeurs/ données/ des lectures	сравнение двух величин/ данных/ показаний приборов
în comparație cu/ față de/ comparativ cu …	as compared/ in (by) comparison/ when comparing with smth	par rapport/ in (par la) comparaison/ lorsque l'on compare avec qch	по сравнению/ в сравнении/ при сравнении с чем-л.
a efectua/ a face o mică comparație cu …	make/ draw a slight comparison between smth and smth	faire/ réaliser une petite comparaison avec qch	сделать/ провести небольшое сравнение с с чем-л.
a ridica/ a creștere/ a descrește în comparație cu …	rise/ increase/ decrease as compared with smth	lever/ augmenter/ diminuer en comparaison avec qch	возрасти/ увеличиться/ уменьшиться по сравнению с чем-л.

a fost efectuată comparația rezultatelor obținute cu ajutorul …	the results obtained were compared with the aid of smth	nous avons comparé les résultats obtenus avec l'aide de qch	было проведено сравнение полученных результатов с помощью …
compararea rezultatelor de (ceva) cu (ceva) a arătat că/ a condus la următoarele concluzii …	comparison of the results of smth with smth has shown/ has enabled the following conclusions to be drawn …	la comparaison des résultats entre qch et qch a montré que/ a permis de tirer les conclusions suivantes …	сравнение результатов между тем-то и тем-то показало, что/ позволило сделать следующие выводы …
în baza acestei comparații se trasează următoarele concluzii/ se face evaluarea …	on the basis of this comparison the following conclusion is drawn/ smth is assessed	sur la base de cette comparaison on fait la conclusion/ évaluation suivante …	на основе этого сравнения делается следующий вывод/ оценка чего-л.
în comparație cu anul ..., volumul producției a crescut/ a crescut cu ... %	as compared with the year ..., the scope of production has risen/ increased by ...%	comparativement à l'année ..., le volume de production a augmenté/ augmenté de ...%	по сравнению с … годом, обьем производства увеличился/ возрос на …%

dați să analizăm/ să considerăm datele comparative dintre ...	let us analyse/ consider the data of the comparison between smth and smth	laissez-nous analyser/ considérer les données de la comparaison entre qch et qch	проанализируем/ взвесим сравнительные данные между тем-то и тем-то

PARTEA III.
Exemple de construcţii practice cu cuvinte cheie

Română	English	Français	Русский
ce semnifică această idee (pasaj, concept, etc.)?	what does this idea (passage, concept, etc.) mean?	qu'est-ce que cette idée (passage, concept, etc.) signifie?	что означает это идея (отрывок, концепция и т.д.)?
ce poate servi drept un exemplu concret al acestei informații?	what would be a concrete example of this?	qu'est-ce que peut servir comme un exemple concret de cette information?	что может послужить конкретным примером данной информации?
cine a fost inițiatorul acestor idei?	who was the originator of these ideas?	qui est à l'origine de ces idées?	кто был инициатором этих идей?
cum este acest lucru organizat și de ce este organizat în acest fel?	how the work is organized and why it is organized in such a way?	comment ce travail est organisé et pourquoi il est organisé de telle manière?	как эта работа организована и почему она организована таким образом?
care sunt cele mai	what are the most	quelles sont les	каковы наиболее

importante caracteristici ale acestui caz?	important features of this case?	caractéristiques les plus importantes de cette situation?	важные особенности данного дела?
ce factori au cauzat ca acest lucru să se întâmple?	what factors have contributed to this matter?	quels facteurs ont contribué à cette affaire?	какие факторы способствовали этому?
care dintre acești factori sunt suficienti? care dintre ei sunt de conditionare? care sunt de probabilitate?	which of these factors are sufficient? which are conditioning? which are likely?	lequel de ces facteurs sont suffisants? lequel sont conditionnés? qui sont susceptibles? lequel sont les probables?	какие из этих факторов являются достаточными? какие из них условные? какие из них вероятные?
care sunt cele mai bune criterii pentru a evalua acest lucru?	what criteria are the best to assess this?	quels sont les meilleurs critères d'évaluation?	какие критерии являются наилучшими для оценки этого?
care este cel mai puternic argument împotriva acestui lucru?	what is the strongest argument against this?	quel est l'argument le plus fort contre cette chose?	что является самым сильным аргументом против этого?

cum ar fi această schimbare dacă s-ar fi întâmplat Z?	how would this change if Z happened?	comment serait-il ce changement si Z s'est produit?	каким было бы это изменение, если бы случилось Z?
cum ar sta lucrurile dacă Z s-ar fi întamplat într-o masură mai mare (sau mai mică)?	how would things be different if Z happened to a greater (or lesser) degree?	comment les choses seraient différentes si Z est arrivé à un plus (ou moins) degré?	как бы все происходило, если бы Z изменилось в большей (или меньшей) степени?
ce putem prognoza reieșind din acest caz?	what can we predict because of this?	que pouvons-nous prévoir en raison de ce cas?	что мы можем спрогнозировать в связи с этим случаем?
ce idei pot fi adăugate aici?	what ideas can be added to this?	quelles idées peuvent être ajoutées à cela?	Какие мысли можно добавить ?
ce are asta de-a face cu problema?	what has it got to do with the problem?	qu'est-ce que cela a à voir avec le problème?	какое это имеет отношение к данному вопросу?
care sunt obiectivele dumneavoastră în acest domeniu?	what are your objectives in this field?	quels sont vos objectifs dans ce domaine?	каковы ваши цели в данной области?
ne puteți spune despre	could you tell us about	pourriez-vous nous	не могли бы вы

realizările cele mai importante în acest domeniu?	the most important achievements in this field?	parler des réalisations les plus importantes dans ce domaine?	рассказать о наиболее важных достижениях в данной области?
problemele au fost generate de viața însăși	problems were generated by life itself	les problèmes ont été posés par la vie elle-même	проблемы были продиктованы самой жизнью
în lucrare aș dori să atingem o problemă care este puțin prezentată în literatura de specialitate	in my paper I would like to touch on the issue, yet sparse in the scientific literature	je voudrais aborder dans mon rapport une question encore rares dans les ouvrages scientifiques	в своем докладе мне хотелось бы затронуть проблему, пока еще мало освещенную в научной литературе
pană nu demult doar persoanele din domeniu s-au interesat de această problemă	until recently only specialists were interested in this problem	jusqu'à récemment, seuls les spécialistes se sont intéressés à ce problème	до недавнего времени этой проблемой интересовались только специалисты
savanții din mai multe țări au lucrat insistent asupra acestei probleme	scientist of many countries were and still are working hard on this problem	des scientifiques de nombreux pays ont travaillé et encore travaillent dur sur ce	над этой проблемой усиленно работали и продолжают работать ученые

		problème	многих стран
această lucrare cuprinde o gamă largă de probleme	this paper embraces a wide range of problems	ce travail englobe un large éventail de problèmes	эта работа охватывает широкий круг проблем
în ce probleme de cercetări științifice este implicată instituția dumneavoastră?	what problems involved in the scientific research are carried on in your institute?	quelles sont les objectifs de la recherche dans votre institut?	какими задачами научных исследований занимаются в вашем институте?
această problemă va deveni de o importanță tot mai mare odată cu progresul tehnico-științific	this problem will be increasingly important as will develop scientific and technical progress	ce problème sera de plus en plus important au fur et à mesure que se développera le progrès scientifique et technique	эта проблема будет приобретать все большее значение по мере того, как будет развиваться научно-технический прогресс
acesta prezintă o problemă de nerezolvat/ nesoluționabilă	this one represents an insurmountable/ unsolvable problem	c'est un problème insurmontable / insoluble	это задача представляет собой нерешаемую проблему/ не имеющую решения

eu nu văd nici o problemă aici	I see no problem here	je ne vois pas de problème ici	я не вижу здесь никакой проблемы
gama efectivă de probleme este mult mai largă	the actual range of problems is much wider	la gamme réelle des problèmes est beaucoup plus large	реальный круг проблем значительно шире
problema legată de poluarea mediului este de mare actualitate	the problem connected with environmental pollution is highly topical	le problème lié à la pollution de l'environnement est très actuel	проблема, связанная с загрязнением окружающей среды, является очень актуальной
copiii noștri vor trebui să facă față problemelor nesoluționate de noi	our children will have to cope with the problems which we have failed to solve	nos enfants ont à résoudre les problèmes que nous n'avons pas su résoudre	нашим детям предстоит решать проблемы, которые мы не сумели решить
pot fi diferite abordări pentru rezolvarea acestei probleme	there are different approaches to solving this problem	il existe différentes approches pour résoudre ce problème	к решению этой проблемы можно подойти по-разному
întrebarea care o abordez în discursul meu încă nu a fost discutată nicăeri în	the question I would like to touch upon here has not yet been	la question que je voudrais aborder ici n'a pas encore été	вопрос, который я хочу затронуть в своем выступлении,

literatură	discussed in the literature	discutée dans la littérature	еще нигде в литературе не обсуждался
acum nu vom atinge întrebări de aceast gen	now we shall not touch upon the questions of this nature	maintenant nous n'allons pas aborder des questions de cette nature	сейчас мы не будем касаться вопросов такого характера
noi nu ne-am preocupat de această întrebare	we have not concerned ourselves with this this issue	nous ne nous sommes pas concernés de cette question	этим вопросом мы не занимались
aş dori să mă opresc asupra întrebării următoare	I would like to focus on the next question	je voudrais m'arrêter sur la question suivante	я хотел бы остановиться на следующем вопросе
nu vom insista asupra acestei întrebări în detaliu, deoarece este subiectul următoarei prezentări	we shall not focus on this question in detail as it is the subject of the next paper	nous n'insisterons pas sur cette question, car c'est l'objet du prochain rapport	мы не будем подробно останавливаться на этом вопросе, так как он является темой следующего доклада
înainte de a trece la	before passing to the	avant de passer à la	прежде чем перейти

următoarea întrebare, aș dori să spun câteva cuvinte	next question I would like to say a few words	question prochaine, je voudrais dire quelques mots	к следующему вопросу, мне бы хотелось сказать несколько слов
noi ne vom întoarce la această întrebare în capitolul trei, unde dînsa va fi tratată mai detaliat	we shall return to this question in the third chapter, where it will be treated in greater detail	nous reviendrons sur cette question dans le troisième chapitre, où elle sera traitée plus en détail	мы вернемся к этому вопросу в третьей главе, где он будет рассмотрен более подробно
am fost rugat să vorbeasc la această întrebare	I was asked to speak on this question	on m'a demandé de parler de cette question	меня просили высказаться по этому вопросу
în ultimul timp această chestiune a fost discutată pe larg în literatură	lately this question has been widely discussed in the literature	ces derniers temps cette question a été largement discutée dans la littérature	в последнее время этот вопрос широко обсуждается в литературе
această întrebare este foarte importantă și trebuie să facem tot posibilul să o rezolvăm în primul rând	this question is very important and we must do our best to solve it first	cette question est très importante et nous devons faire de notre mieux pour la résoudre première	этот вопрос очень важен, и мы должны постараться решить его в первую очередь

dezvoltarea și studierea modelelor de conexiuni între fenomene și procese constituie obiectivul principal al fiecărui domeniu al științei	the development and study of patterns of relationship between phenomena and processes are the main goal in every field of science	le développement et l'étude des modèles de connexions entre les phénomènes et processus sont l'objectif principal de toutes les branches de la science	развитие и изучение закономерностей связи между явлениями и процессами являются главной целью каждой отрасли науки
actualmente noi nu ne stabilim astfel de obiective	currently we have not set ourselves such a goal	pour le moment nous ne nous fixons pas un tel objectif	в настоящее время мы не ставим перед собой такой цели
noi nu ne vom atinge scopul dacă nu vom menține contacte permanente cu persoanele din mediul de afaceri și din mediile conexe	we will not achieve our goal if we do not maintain permanent contacts with the business community and colleagues in related fields	nous n'atteindrons pas notre objectif si nous ne maintenons des contacts permanents avec la communauté des affaires et des collègues dans des domaines connexes	мы не достигнем своей цели, если не будем поддерживать постоянных контактов с деловыми кругами и коллегами из смежных областей
obiectivele cercetării trebuie să fie formulate	the tasks of research must be clearly	les objectifs de recherche doivent être	задачи исследования следует

clar	formulated	clairement définies	формулировать четко
această sarcină importantă și dificilă încă nu este soluționată de noi	this important and difficult task still confronts us	cette tâche importante et difficile nous confronte encore	эта важная и трудная задача все еще стоит перед нами
acest lucru pune sarcini mult mai importante în fața științei noastre	this puts even more important challenges to our science	cela met défis encore plus importants pour notre science	это ставит еще более ответственные задачи перед нашей наукой
această problemă nu poate fi rezolvată cu succes fără a ține cont de teorie	the task cannot be successfully resolved without reference to the theory	ce problème ne peut pas être résolu avec succès sans tenir compte de la théorie	задача не может быть успешно решена без учета теории
deși știința începe cu observarea și înregistrarea datelor, sarcina ei principală este de a construi modele lumii reale	while science begins with observation and recording of data, its main task is to build models of the real world	bien que la science commence par l'observation et l'enregistrement des données, sa tâche principale est de construire des	хотя наука начинается с наблюдения и регистрации данных, основная ее задача заключается в построении моделей

		modèles du monde réel	окружающей действительности
cu toate acestea, îndeplinirea acestui program s-a dovedit a fi o sarcină extrem de dificilă, dar interesantă	the implementation of this program(me) was, however, extremely difficult but interesting task	il s'est avéré, cependant, que la mise en œuvre de ce programme était extrêmement difficile, mais intéressante	выполнение этой программы оказалось, однако, исключительно трудной, но интересной задачей
punerea în aplicare a acestei sarcini este de o mare complexitate	the accomplishment of this task is a matter of great complexity	la réalisation de cette tâche est une question d'une grande complexité	осуществление этой задачи представляет большую сложность
cerințele practicii indică direcția de dezvoltare a științei	the demands of practice indicate the direction in which science is to be developed	les exigences de la pratique indiquent la direction dans laquelle la science doit être développé	запросы практики указывают направление науки
este necesar, în cel mai scurt timp, să fie stabilite direcțiile principale de cercetare	it is necessary as soon as possible to determine the main directions of research	il est nécessaire, le plus tôt possible, de déterminer les directions principales	необходимо в кратчайший срок определить основные

		de la recherche	направления исследований
direcțiile, metodele și obiectivele de cercetare au fost identificate	the directions, methods and objectives of further research have been outlined	les directions, les méthodes et les objectifs de nouvelles recherches ont été identifiés	были намечены направления, методы и задачи дальнейших исследований
raportorul a fost întrebat, de asemenea, în ce direcție are de gând să lucreze în viitor	the speaker was also asked in what direction he was going to work in the future	l'orateur a été demandé dans quelle direction il allait travailler à l'avenir	докладчика спросили также, в каком направлении он собирается работать в дальнейшем
cercetările în acest domeniu sunt desfășurate în diferite direcții	research in this field is being carried on in various directions	les recherches dans ce domaine sont menées dans différentes directions	исследования в этой области ведутся по разным направлениям
actualmente direcția de cercetare științifică se schimbă	presently the direction of scientific research is changing	à présent la direction de la recherche scientifique est en train de changer	в настоящее время меняется направление научных

			исследований
actualmente se acorda o mare atenție studierii mediului înconjurător	today great attention is paid to the study of the environment	beaucoup d'attention est accordée aujourd'hui à l'étude de l'environnement	в настоящее время уделяется большое внимание изучению окружающей среды
această metodă se utilizează pentru cercetarea proceselor metabolice din organism	this method is used for the study of metabolic processes in an organism	cette méthode est utilisée pour étudier les processus métaboliques dans l'organisme	этот метод применяется для изучения процессов обмена веществ в организме
studierea aceastei probleme devine din ce în ce mai importantă	the study of this issue is becoming increasingly important	l'étude de ce problème acquiert une importance croissante	изучение этой проблемы приобретает все большее значение
în prezent se studiază intensiv fenomenele cauzate de exploziile solare	currently under intensive study are phenomena caused by solar flares	à présent on met en oeuvre une étude intensive de phénomènes causés par des des éruptions solaires	в настоящее время ведется интенсивное изучение явлений, вызванных вспышками на солнце
trebuie să acordăm o	we must pay great	nous devons accorder	необходимо уделять

mare atenție studierii acestei probleme	attention to studying this issue	une grande attention à l'étude de ce problème	большое внимание исследованию этого вопроса
cercetările de bază au fost efectuate în acest domeniu	basic research has been performed in this field	la recherche fondamentale a été effectuée dans ce domaine	фундаментальные исследования проводились в этой области
considerați că asemenea cercetări merită a fi finanțate?	what do you think, is it worth to fund this kind of study?	que pensez-vous, est-ce la peine de financer ce genre d'étude?	как вы думаете, стоит ли финансировать такого рода исследования?
nu este rațional să se efectuieze studii costisitoare	it is not reasonable to conduct costly studies	il n'est pas raisonnable de mener des études coûteuses	нецелесообразно проводить дорогостоящие исследования
în ultimul timp cercetările în această direcție au fost realizate extrem de intensiv	lately research in this direction has been carried on with extreme intensity	récemment des recherches dans cette direction ont été menées avec une intensité extrême	в последнее время исследования в этом направлении велись чрезвычайно интенсивно

această cercetare necesită cheltuieli suplimentare	this investigation requires additional expenditures	cette étude exige des coûts supplémentaires	это исследование требует дополнительных затрат
elaborarea întrebărilor de acest fel facilitează cercetarea ulterioară a problemei	elaboration of such questions facilitates further investigation of the problem	l'élaboration des questions de ce genre facilite l'étude ultérieure du problème	разработка таких вопросов облегчает дальнейшее исследование проблемы
în viitor ar trebui să se acorde o mare atenție cercetărilor integrate pentru asemenea întrebări	in the future a great attention should be given to the interdisciplinary investigation of such questions	dans l'avenir il faudrai prêter une grande attention aux études approfondies des questions pareilles	в будущем следует уделять большое внимание комплексным исследованиям таких вопросов
acest lucru a pus bazele pentru o serie extinsă de studii în acest domeniu	this work marked the beginning of a wide range of research in this field	Ce travail a posé les bases d'un large éventail de la recherche dans ce domaine	эта работа положила начало обширному ряду исследований в данной области
un program amplu de o	an extensive one-month	un vaste programme	обширная месячная

lună de cercetare a fost efectuat cu succes	program of research has been successfully completed	d'un mois de recherches a été effectué avec succès	программа исследований выполнена успешно
noi ne-am convins că am selectat soluția corectă de cercetare	we were convinced that we had chosen the right path of research	nous nous sommes assurés d'avoir choisi la bonne voie l'étude	мы убедились, что выбрали верный путь исследования
conferințele științifice oferă savanților posibilitatea de a face schimb cu cele mai recente informații și a contura/ a planifica activitatea de viitor	scientific conferences enable scientists to exchange the latest data and plan the lines of their future work	les conférences scientifiques permettent aux scientifiques d'échanger les dernières données et de planifier les lignes de leur activités futures	научные конференции дают ученым возможность обменяться новейшими данными и наметить пути дальнейшей работы
toate aceste sarcini, fără îndoială, vor fi rezolvate într-un mod sau altul	all these tasks will certainly be resolved one way or another	toutes ces tâches seront, sans aucun doute, résolus d'une manière ou d'une autre	все эти задачи, несомненно, будут решены тем или иным путем
savanții au făcut încă o cercetare importantă	scientists have made another important study	les scientifiques ont réalisé encore une	ученые сделали еще одно важное

		étude importante	исследование
este necesar să confirmăm concluziile cu observații precise	it is necessary to corroborate the conclusions with accurate observations	il est nécessaire de confirmer les conclusions avec des observations précises	необходимо подкрепить свои выводы точными наблюдениями
noi nu am putut duce observațiile până la capăt	we could not carry the observations through to the end	nous ne pouvions pas effectuer les observations jusqu'à la fin	мы не могли довести наблюдения до конца
astfel de rezultate nu pot fi obținute în baza observațiilor vizuale	such results cannot be obtained on the basis of visual observation	des résultats pareils ne peuvent pas être obtenus sur la base d'une observation visuelle	такие результаты нельзя получить на основе визуальных наблюдений
pentru a confirma această ipoteză, am efectuat o serie de experimente	we have performed a number of experiments to support the given hypothesis	nous avons mené une série d'expériences pour confirmer cette hypothès	для подтверждения данной гипотезы, мы провели ряд экспериментов
acest fenomen este adesea observat pe parcursul experimentelor similare	this phenomenon is frequently observed during similar	ce phénomène est souvent observé dans des expériences	это явление часто наблюдается при подобных

	experiments	pareilles	экспериментах
sunt interesat de unele detalii ale experimentului dvs	I am interested in certain details of your experiment	je suis intéressé des certains détails de votre expérience	меня интересуют некоторые детали вашего эксперимента
eu întru totul susțin lansarea/ efectuarea acestui experiment, acest lucru mi se pare rezonabil	I totally agree to start/ complete this experience, it seems appropriate to me	je suis totalement d'accord pour lancer/ exécuter cette expérience, cela me semble approprié	я целиком за запуск/ выполнение этого эксперимента, мне это кажется целесообразным
într-o analiză de lucrări din ultimii ani ar trebui să se acorde un studiu al ideilor și teoriilor existente	an analysis of the existing ideas and theories should be given in the survey of works published in recent years	une analyse des idées et des théories existantes devrait être donnée dans une revue des ouvrages publiés au cours des dernières années	в обзоре работ последних лет следует дать анализ существующих идей и теорий
de regulă, istoria științei s-a ocupat cu analiza dezvoltării anumitor idei	as a rule, the history of science has dealt with an analysis of the development of some	en générale, l'histoire des sciences s'est occupé d'une analyse de l'évolution de	история науки занималась, как правило, анализом развития

	ideas	certaines idées	определенных идей
este necesar, pentru a confirma concluziile teoretice, de o analiză matematică și date experimentale	theoretical conclusions must be supported by mathematical analysis and experimental data	les conclusions théoriques doivent être soutenues par une analyse mathématique et de données expérimentales	необходимо подтвердить теоретические выводы математическим анализом и экспериментальным и данными
pentru a face o analiză exhaustivă a acestor date, vom considera problema din mai multe puncte de vedere	in order to make an exhaustive analysis of these data, we will examine the issue from several points of view	pour faire une analyse exhaustive de ces données, nous allons envisager le problème de plusieurs points de vue	чтобы сделать исчерпывающий анализ этих данных, мы рассмотрим вопрос с нескольких точек зрения
izotopii au jucat un rol major în studiu la toate etapele de sinteză din organism	the isotopes played a major role in the study of all stages of the synthesis in the organism	isotopes ont joué un grand rôle dans l'étude de toutes les étapes de synthèse dans l'organisme	изотопы сыграли большую роль в изучении всех этапов синтеза в организме
rezultatele obținute au	obtained data led to	les données obtenues	полученные данные

permis să facem concluzii interesante	interesting conclusions	ont permis de tirer des conclusions intéressantes	позволили сделать интересные выводы
compararea rezultatelor cercetării cu datele anterioare au condus la următoarele concluzii	comparison of the results of investigation with the data obtained earlier has made it possible to draw the following conclusions	la comparaison des résultats des études avec les données antérieures a conduit aux conclusions suivantes	сравнение результатов исследования с полученными ранее данными позволило сделать следующие выводы